

46  
LE

CAÏD

OPÉRA BOUFFON  
en 2 Actes

Poème de  
M. T. SAUVAGE

Musique de

A. THOMAS

PARTITION PIANO et CHANT

Prix net: 15<sup>f</sup>

PARIS

AU MÉNESTREL, 2<sup>bis</sup> Rue Vivienne, HEUGEL & FILS  
Éditeurs-propriétaires

40.-

LE

# CAÏO

Opéra Bouffe en deux Actes

PIECES DE

DETSOUYAGE

Musique

DE

# AMB. THOMAS

*PARTITION PIANO ET CHANT.*

*Prix net 1.50*

PARIS,

**AU MÉNESTREL, 2 bis rue Vivienne, HEUGEL et FILS**

*Éditeurs propriétaires pour tous pays.*

# LE CAÏD

---

<b>VIRGINIE</b> . . . . .	<i>1<sup>re</sup> Chanteuse (Dane)</i> . . . . .	M <sup>lle</sup> <b>LE GILL</b>
<b>FATMA</b> . . . . .	<i>Jeune Chanteuse</i> . . . . .	M <sup>lle</sup> <b>DE ROUX</b>
<b>BIOTTEAU</b> . . . . .	<i>1<sup>er</sup> Tenor léger</i> . . . . .	M. <b>ROUO</b>
<b>ALY-BAJOU</b> . . . . .	<i>Ténor Comique (Tria)</i> . . . . .	M. <b>SAINTE-LOIX</b>
<b>MICHEL</b> . . . . .	<i>1<sup>er</sup> Basse chantante ou Baryt</i> . . . . .	M. <b>HELMANN-LÉON</b>
<b>ABOUL-Y-FAR</b> . . . . .	<i>1<sup>er</sup> Basse Comique</i> . . . . .	M. <b>RENI</b>

NOTE. La mise en scène exacte de cet ouvrage, rédigée par M. L. Paliotti, fait partie de la collection des mises en scènes publiques par le journal, la Revue et gazette des théâtres, rue Saint-Anne, 55

---

## CATALOGUE DES MORCEAUX

### ACTE I.

OUVERTURE . . . . .			1.
N <sup>o</sup> 1. INTRODUCTION . . . . .	Est-ce vous ? est-ce vous . . . . .	Chœur . . . . .	5.
N <sup>o</sup> 1 <sup>bis</sup> COUPLETS . . . . .	L'amour, ce dœu profane . . . . .	Michel . . . . .	27.
N <sup>o</sup> 1 <sup>ter</sup> CHANSONNETTE . . . . .	Comme la fauvette . . . . .	Virginie . . . . .	50.
N <sup>o</sup> 2. DUO . . . . .	Monsieur Biotteau, je l'espère . . . . .	Virginie, Biotteau . . . . .	58.
N <sup>o</sup> 3. AIR . . . . .	Tambour-major . . . . .	Michel . . . . .	62.
N <sup>o</sup> 4. COUPLETS ROUFFES . . . . .	Je suis gourmand . . . . .	Aly-Bajou . . . . .	75.
N <sup>o</sup> 5. DUO . . . . .	O toi! de l'Algérie . . . . .	Biotteau, Aboul-y-Far . . . . .	85.
N <sup>o</sup> 6. FINAL . . . . .	Aimable espérance! . . . . .	Virginie, Biotteau, Aly-Michel, Aboul, Ch. 104.	

### ACTE II

N <sup>o</sup> 7. ENTR'ACTE, CELEBR. . . . .	Notre zèle si fidèle . . . . .		154.
N <sup>o</sup> 7 <sup>bis</sup> ROMANCE . . . . .	Je veux lui plaire . . . . .	Fatma . . . . .	158.
N <sup>o</sup> 7 <sup>ter</sup> DUETTO . . . . .	O ma gazelle! . . . . .	Fatma, Michel . . . . .	147.
N <sup>o</sup> 8. AIR . . . . .	Pisignez la pauvre demoiselle . . . . .	Virginie . . . . .	149.
N <sup>o</sup> 8 <sup>1er</sup> DANSE . . . . .	Tra-la-la, l'on plaira . . . . .	Aly-Bajou . . . . .	162.
N <sup>o</sup> 8 <sup>2er</sup> PETITE MARCHÉ . . . . .			165.
N <sup>o</sup> 9. TRIO . . . . .	A moi, jeune homme . . . . .	Virginie, Biotteau, Michel . . . . .	164.
N <sup>o</sup> 10. DUETTO . . . . .	Touffie, que l'on me croit . . . . .	Biotteau, Aboul-y-Far . . . . .	187.
N <sup>o</sup> 11. FINAL . . . . .	Acceptez et accordez le prix . . . . .	Virg; Fatma, Bajou, Aly-Michel, Aboul, Ch. 196.	

---

# LE CAÏD.

## OUVERTURE.

All.<sup>o</sup> con moto.  
M.M. (♩ 72.)

PIANO.

The first system of musical notation for the piano part, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The music begins with a forte (ff) dynamic. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. A first ending bracket is visible above the right hand.

The second system of musical notation, continuing the grand staff. It includes a first ending bracket above the right hand and a second ending bracket below the left hand. The dynamics fluctuate between forte (ff) and piano (pp). A first ending bracket is also present above the left hand.

The third system of musical notation, continuing the grand staff. It features a first ending bracket above the right hand and a second ending bracket below the left hand. The dynamics include forte (ff) and piano (pp). A first ending bracket is also present above the left hand.

The fourth system of musical notation, continuing the grand staff. It features a first ending bracket above the right hand and a second ending bracket below the left hand. The dynamics include forte (ff) and piano (pp). A first ending bracket is also present above the left hand.

The fifth system of musical notation, continuing the grand staff. It features a first ending bracket above the right hand and a second ending bracket below the left hand. The dynamics include forte (ff) and piano (pp). A first ending bracket is also present above the left hand.

The sixth system of musical notation, continuing the grand staff. It features a first ending bracket above the right hand and a second ending bracket below the left hand. The dynamics include forte (ff) and piano (pp). A first ending bracket is also present above the left hand.

musical score system 1, featuring piano and forte dynamics and a *riten.* marking.

musical score system 2, featuring piano dynamics and a *tempo?* marking.

musical score system 3, featuring piano dynamics.

musical score system 4, featuring piano and fortissimo dynamics.

musical score system 5, featuring piano dynamics and a *cres.* marking.

musical score system 6, featuring piano dynamics and a *cres.* marking.

First system of a musical score. The right hand (treble clef) features a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The left hand (bass clef) plays a steady accompaniment of chords. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the first measure.

Second system of the musical score. The right hand continues with its intricate melodic pattern. The left hand accompaniment remains consistent. A *ff* dynamic marking is visible in the second measure.

Third system of the musical score. The right hand's melodic line shows some variation in rhythm. The left hand accompaniment continues. A *ff* dynamic marking is present in the second measure.

Fourth system of the musical score. The right hand's melodic line continues. The left hand accompaniment includes some longer note values. A *ff* dynamic marking is present in the second measure.

Fifth system of the musical score. The right hand's melodic line continues. The left hand accompaniment continues. A *ff* dynamic marking is present in the second measure.

Sixth system of the musical score. The right hand's melodic line continues. The left hand accompaniment continues. A *ff* dynamic marking is present in the second measure. The system concludes with a double bar line.

11-1

First system of a piano score. The right hand features a complex, rhythmic melody with many beamed eighth and sixteenth notes. The left hand provides a steady accompaniment with chords and single notes. A dashed line is drawn above the first measure of the right hand.

Second system of the piano score. The right hand continues with intricate rhythmic patterns. The left hand accompaniment includes a *dim.* (diminuendo) marking in the fourth measure.

Third system of the piano score. The right hand has a dense texture with many notes. The left hand accompaniment features a *f* (forte) dynamic marking at the end of the system.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand accompaniment includes a *pp* (pianissimo) dynamic marking and a *Ped.* (pedal) instruction with an asterisk.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand accompaniment features a steady rhythmic pattern.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand accompaniment features a steady rhythmic pattern.

First system of a musical score. The right hand features a complex, rapid sixteenth-note pattern with slurs and accents. The left hand provides a steady accompaniment of quarter notes. The key signature has one sharp (F#).

Second system of the musical score. The right hand continues with the sixteenth-note pattern. The left hand has a dynamic marking of *f* (forte) and later *cres.* (crescendo). The system concludes with a double bar line.

Third system of the musical score. The right hand continues with the sixteenth-note pattern. The left hand has a dynamic marking of *f* (forte) and later *cres.* (crescendo). The system concludes with a double bar line.

Fourth system of the musical score. The right hand continues with the sixteenth-note pattern. The left hand has dynamic markings of *ff.* (fortissimo) and *pp* (pianissimo). The system concludes with a double bar line.

Fifth system of the musical score. The right hand continues with the sixteenth-note pattern. The left hand has a dynamic marking of *pp* (pianissimo). The system concludes with a double bar line.

Sixth system of the musical score. The right hand continues with the sixteenth-note pattern. The left hand has dynamic markings of *cres.* (crescendo) and *pp* (pianissimo). The system concludes with a double bar line.



First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a steady accompaniment with eighth-note chords. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, including a trill-like figure. The left hand has a more complex accompaniment with chords and moving lines. Dynamic markings include *dim.* and *pp*. A *Ped.* (pedal) marking is present in the left hand. A star symbol (\*) is located below the right hand.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand features a dense accompaniment of chords. Dynamic markings include *ff* (fortissimo).

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and a trill-like figure. The left hand has a dense accompaniment of chords. Dynamic markings include *ff* (fortissimo).

Fifth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and triplets. The left hand has a dense accompaniment of chords. Dynamic markings include *p* (piano).

Sixth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and triplets. The left hand has a dense accompaniment of chords. Dynamic markings include *p* (piano) and *dim.* (diminuendo).

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with triplets and slurs. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with triplets. A dynamic marking of *pp* is present. A 'Ped.' (pedal) marking is located below the bass staff.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef with melodic and accompaniment lines. A 'Ped.' (pedal) marking is present below the bass staff.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef with melodic and accompaniment lines. A 'Ped.' (pedal) marking is present below the bass staff.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef with melodic and accompaniment lines. A dynamic marking of *p* is present. A 'Ped.' (pedal) marking is present below the bass staff.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef with melodic and accompaniment lines. A 'Ped.' (pedal) marking is present below the bass staff.

Sixth system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef with melodic and accompaniment lines. A 'Ped.' (pedal) marking is present below the bass staff.

This page of musical notation is for a piano piece, consisting of seven systems of two staves each. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and dynamic markings such as 'f' and 'ff'. The final system includes a 'Ped.' marking and a '8va' instruction with a dashed line indicating an octave shift.

INTRODUCTION ET CHŒUR.

N<sup>o</sup> 1.

All.<sup>o</sup> con moto. (M. M. 146)

PIANO.

TENORS.

1<sup>er</sup> TENORS. (à voix basse)

CHŒUR

BASSES.

(à voix basse)

Où est-tout, Du si.

Es-t-e vous, e-t-e vous?

Du si.

Tenor 1: *Je ne, qu'on sa-vance, du si-len - ce!*  
 Bass: *Je ne, qu'on sa-vance, du si-len - ce!* *ce-est*

Piano accompaniment (right and left hands):  
 Right hand: *mf*  
 Left hand: *f*

(2<sup>d</sup> Tenors arrivant)

Tenor 1: *qui est nous du si-lence qu'on sa-vance du si-*  
 Bass: *vous est-ce vous? du si-lence qu'on sa-vance du si-*

Piano accompaniment (right and left hands):  
 Right hand: *f*  
 Left hand: *f*

(1<sup>er</sup> et 2<sup>d</sup> tutti)

Tenor 1: *Je - ce!* *mf* *il ve-nir il ve-n-*  
 Bass: *Je - ce!* *p*

Piano accompaniment (right and left hands):  
 Right hand: *f*  
 Left hand: *f*

- nir qu'on se pré-pare à le pu-nir  
il va ve-nir il va ve-nir qu'on se pré-

This system contains the first two systems of the musical score. The top system features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics '- nir qu'on se pré-pare à le pu-nir'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. The second system continues the vocal line with lyrics 'il va ve-nir il va ve-nir qu'on se pré-' and the piano accompaniment.

il va ve-nir, leviela  
-pare à le pu-nir il va ve-nir, leviela va-re,

This system contains the third and fourth systems of the musical score. The top system features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'il va ve-nir, leviela'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. The second system continues the vocal line with lyrics '-pare à le pu-nir il va ve-nir, leviela va-re,' and the piano accompaniment.

- va - re, qu'on se pré-pare à le pu-nir à le pu-  
qu'on se pré-pa-re à le pu-nir à le pu-

This system contains the fifth and sixth systems of the musical score. The top system features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics '- va - re, qu'on se pré-pare à le pu-nir à le pu-'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. The second system continues the vocal line with lyrics 'qu'on se pré-pa-re à le pu-nir à le pu-' and the piano accompaniment.

*pp*

-ur, le viell a - va-re, il va ve - nir, qu'on se pré - pa-re à le pu -

*p*

-ur, le viell a - va-re, il va ve - nir, qu'on se pré - pa-re à le pu -

*f*

- nir qu'on se pré - pa-re à le pu - nir *p* qu'on se pré - pa-re à le pu -

*f*

- nir qu'on se pré - pa-re à le pu - nir *p* qu'on se pré - pa-re à le pu -

(in Arabe seul)

- nir. Sous

- nir.

*ff* *pp*

quel - que pré - tex - te fri - vo - le cho - que jour ce Ca - id nous

vo - le *(un Arabe seul)*

qu'i - cha - cun de nous lui donne au - tant de coups lui donne au - tant de

*tous.*

qu'i - cha - cun de nous lui donne au - tant de

coup - qu'il a pris de nous *tous* qu'i - cha - cun de nous lui donne au - tant de

coup - qu'il a pris de nous il va ve - nir qu'on se pré - pa - re à le pu -

coup - qu'il a pris de nous il va ve - nir qu'on se pré - pa - re à le pu -



- nir à le pu - nir il va ve - nir qu'on se pré - pa - re à le pu -  
 - nir à le pu - nir il va ve - nir qu'on se pré - pa - re à le pu -

*ff* Andantino tempo di marcia. (♩ = 66)

- nir à le pu - nir  
 - nir à le pu - nir  
 - nir à le pu - nir

(à voix basse)

ils avan - ce

(à voix basse)

du si - lence

cachons nous près di -

cachons nous près di -

Musical score for the first system. It consists of a vocal line (soprano and bass) and a piano accompaniment (right and left hands). The lyrics are: "le vous" and "dus-tou-ce".

**A' VOIX SEUL.**

Musical score for the second system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: "Mes amis, mes sol-dats, ne".

Musical score for the third system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: "vous élo-guez pas; faut-il qu'a-cha-ron-fo-mé a-cha-ri-nis-ta".

Musical score for the fourth system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: "rou-de, Cet sa-gu-non-cus n'ont plus qu'a-mais hé-".

las je n'vois - out! - te et toujours je re - dante les pié - ces pre - pa -

rés - par mes admis - tres; pas à pas qu'on me

sui - ve

Recit. (tremblant)  
mais qu'en-tend-je? qui vi-ve! répon-dez qui va

ALIBAJGU (troublant aussi)

ne tremblez pas comme ce-

la AL-li AL - lah AL-li AL - lah

*presses un peu.*

la AL-li AL - lah ne tremblez pas comme ce - la

AL-li AL - lah AL-li AL - lah

*Tempo 1<sup>o</sup>*

je ne vois rien tout est tranqui

ABOLLIEAN

-le tu ne vois rien tout est tranqui - le

a che vous le tour de la vil le mes amis

*pp*

(il s'eloge)

mes soldats sui vez mes pas mes soldats mes soldats

sui vez mes pas.

*dim*  
*ppp*

All<sup>o</sup> con moto Tempo 1<sup>o</sup>

*p*

*crescen* - - - *do.*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a melodic line in the treble and a bass line with chords. A dynamic marking of *ff* is present.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic structures.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

CF: (les basses qui étaient sorties rentrent en scène) **TENORS, f**

Fourth system of musical notation, starting with the vocal entry. The lyrics "ch bien ch bien notre ven-" are written below the vocal line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes.

Fifth system of musical notation. The vocal line continues with the lyrics "-gence? très bien très". The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* and *ff*.

Sixth system of musical notation. The vocal line concludes with the lyrics "notre ven-gence - ce n'est plus rien elle a pa - yé". The piano accompaniment features dynamic markings of *f* and *p*.

*p*

bien mais vers nous il s'a\_van - - ce par\_tons tous en si\_ len - -

*p*

mais vers nous il s'a\_van - - ce par\_tons tous en si\_ len - -

*p*

*pp* (*ils sortent*)

- ce par\_tous par - tous par\_tous par - tous Mes a - mis,

*pp*

- ce par\_tous par - tous par\_tous par - tous

*ff* **ACULIFAR.**

*ff*

*ff*

mes sol - dats, ah ah

*fp* *fp* *fp*

*f* *dim.* *And<sup>o</sup>* tempo di marcia.

ah soutenezmes pas hein ce n'est pas sans doute à

*f* *p*

tout que je re- doute les pièges prépa- rés par mes admi- nistres. Demen-

- ter pareille vio- len- ce si quelqu'un trou- vait le moyen pour le payer pour le pa-

ALIBAJOU.  
à part. *Béfit.*

- yer dans ma reconnais- san- ce je promet- trais volentiers tout mon bien, il promet-

- trait mais ne der- rait rien n'importe mon pro- jet réussira je pen- se.

(L. mozzini sur un minoret)  
sub.

Bon mo- sus- man, le pour re- nail a Tor- ent vois- si lu-

Noderato (♩ = 60) *pp*



-mie-re proster-ne - toi fais la pri - e - re au saint pro - phé - te  
 je suis trou-

**ALIBAJOU, p**  
 bon musul - man le jour re - naît  
**ABOULIFAR.** (*Aboulifar essaie de faire sa prière*)  
 je suis trou-  
 Ma - ho - met  
 bon musul - man le jour re - naît  
 bon musul - man le jour re - naît  
 je suis trou-

CHIFFRE  
 Solitaire / oriente.

à lori - ent vois sa lu - miè - re pros - ter - ne toi fais  
 - lu je suis trou-  
 à lori - ent vois sa lu - miè - re pros - ter - ne toi fais  
 à lori - ent vois sa lu - miè - re pros - ter - ne toi fais

la pri - è - re au saint pro - phè - te Ma - ho - met  
 è saint pro - phè - te Ma - ho - met

la pri - è - re au saint pro - phè - te Ma - ho - met  
 la pri - è - re au saint pro - phè - te Ma - ho - met

## VIRGINIE.

*p* des - que le soleil re pa - rat

## BIROTEAU.

des - que le soleil re pa - rat

## ALIBAJOU.

*ip* voi - ci le jour voi - ci le

## ABOULIFAR.

*pp* voi - ci le jour voi - ci le

## CHOEUR.

*pp* voi - ci le jour voi - ci le

un peu plus retenu

*pp* voi - ci le jour voi - ci le

Ped.

Ped.

les cœurs s'ouvrent à la pri - è - re

les cœurs s'ouvrent à la pri - è - re

jour et sa lu - miè - - - re

jour et sa lu - miè - - - re et j'au - rai

jour et sa lu - miè - - - re

jour et sa lu - miè - - - re

les Heurs s'ouvrent à la lu - miè - re

les Heurs s'ouvrent à la lu - miè - re

et j'au - rai la jour - née en - tiè - re

la jour - née en - tiè - re pour ou - bli -

vo - ci le jour voi - ci le

vo - ci le jour voi - ci le

tout se ranime tout renaît ——— *p* tout se ranime tout re-naît

pour ou-bli - er tous mes tra - voux ah voyez vous le

- er tous mes tra - voux ah voyez vous le

jour et sa lu - miè - re

jour et sa lu - miè - re

8<sup>a</sup>

dès que le soleil repa - rait ——— *p* tout se ra - ni - me

dès que le soleil repa - rait ——— *p* tout se ra - ni - me

jour il va me rendre en la le - re - pos ah voyez vous le

jour il va me rendre en la le - re - pos ah voyez vous le

voi - ci le re - pos

voi - ci le re - pos

8<sup>a</sup> *pp*

tout se ranime tout re - naît      ou tout re - naît

tout se ranime tout re - naît      ou tout re - naît

jour      il va erendre en fin le      re - 2 pos

pour      il va erendre en fin le      re - pos

vo - ci      le      re - pos

vo - ci      le      re - pos

*pp*      *riten.*

*riten.*      *pp*

vo - ci le jour      vo - ci le jour

*riten.*      *pp*

vo - ci le jour      vo - ci le jour

*riten.*      *pp*

vo - ci le jour      vo - ci le jour

*riten.*      *pp*

vo - ci le jour      vo - ci le jour

*riten.*      *pp*

vo - ci le jour      vo - ci le jour

*riten.*      *pp*

All.<sup>o</sup> Mod.<sup>to</sup> (m.m. 40 42)

Musical staff 1: Treble and Bass clefs, 6/8 time signature. The bass line begins with a fortissimo (*ff*) dynamic marking and features a series of chords and eighth notes.

Musical staff 2: Treble and Bass clefs. The bass line starts with a *dim.* (diminuendo) marking, followed by a *p* (piano) marking. The treble line has a melodic line with some grace notes.

Musical staff 3: Treble and Bass clefs. The bass line features a fortissimo (*ff*) dynamic marking and a complex, rhythmic accompaniment.

Musical staff 4: Treble and Bass clefs. The bass line continues with a fortissimo (*ff*) dynamic marking and a complex, rhythmic accompaniment.

Musical staff 5: Treble and Bass clefs. The bass line continues with a fortissimo (*ff*) dynamic marking and a complex, rhythmic accompaniment.

Musical staff 6: Treble and Bass clefs. The bass line features a piano (*p*) dynamic marking. The name "MICHEL" is written above the staff, and the note "La" is written below it. The treble line has a melodic line with some grace notes.

-mour ce dieu pro-fa - - ne inventa la Di-a - ne joyeux révéla-

- tin du pa-resseux hy-men et le fra-ge à lo-reil - le de l'époux qui som-

- meil - le et le gent il tam-bour roule au profit d'amour aussi

tambour amour sont en - semble a me veil - - le - r-ra

*riten.* *p*

*ff* *p*

-lla -ra-lla -ra-lla -battez moi - ça - ferme et voi - là comme on les éveill-

*p*

-ra battez battez moi - ça voi là voi - là voi - là comme on les éveill - ra

battez moi - ça - ferme et voi - là comme on les éveill - ra battez battez moi

ça voi là voi là voi - là comme on les éveill - ra ra-ta-pla - ra-ta-pla - ra-ta-pla - ra-ta

*f* *p* *tr.s.*



*f* *ff* *ff*

plaiet plarata pla ————— battez moi ça ra

*pp* *ff* *p*

*riten.* *dim.*

## VIRGINIE.

## CHANSONNETTE.

Comme la lau-rette-toujours guille-rette lin - ge revivete coquette sitôt le ma

Même mov!

*pp*

*rit.* *dim.*

l'am de sa chosouette re - dit - timentte re-train tra lala lala lala lala

*p* *f*

-la au lala la lalala lala la ah

*p*

vent-on que lachetien

*riten.*

donne voici le mo-yen cer-tain c'est de pa-rer sa per-sonne autant que son ma-ge

*riten.*

sin comme la Lau-vette toujours, mille-rette lin-gé reviveteoquette siôt le ma-  
*a ton ju.*

-tin de sa chouson-net-te re - dit gaiement le re-frain tra La La La lalala La La  
*rit dim. f a tempo.*

la ah lalala lalala lalala la ah  
*p f*

la toi - lette et li-la-  
*p f*

-la-e charment le cœur et les yeux montrons donc selon l'u-sage et que nous a-vons de  
*rit.*

*... tempo.*

mieux comme la lan- nette toujours gulle- rette lu- ge- revive etquette- s'et le ma-

- du - rai- ment le re - frain tra la la  
- lin - de sachanson- nette re - dit - gaurent le re - frain tra la la

*rit.* *dim.* *f*

*SILENCE.*

*p* *f*

la la la la la la ah la la la la la la la ah

MICHEL

Battez moi

*p* *f* *p*

en lutté mou -

je vois enfin pa - raî - tre mon as - tre à sa -

(Recevant le bouquet que lui jette Estima.)

- né - tre quel bonheur un bouquet en la çonde bil - let o beauté sans pa -

- reil - le si blanche et si ver - meil - le en flairant ton pou - let

ou d'un ton se - cret toujours amour - tambours sont ensemble à mer.

veil - - - - - à piacer. - - - - - le - - - - - ra

8<sup>1</sup> - - - - - veil - - - - - le - - - - - r ralla ralla ralla battezza

ca lu me et voi - la comme on les éveill - ra battez battez moi - ca voi - la voi - la voi -

la comme on les éveill - ra - - - - - battezza ca ferme et voi

8<sup>2</sup>

- la comme on les éveill - ra battez battez moi - ca voi - la voi - la voi - la comme on les éveill -

- ra ratapla - ratapla - ratapla rata - plaraplara - plu -

*pp* *ff*

*ff* battez moi ça *ff*

VIRGINIE. *p*

FATMA. ga - lant chélandou.  
(à sa lenteur.) *p*

BIROTEAU. a - mait'vraiment che-  
(à sa lenteur.) *p*

MICHEL. *p* et l'E-tranger et

ra - lla ralla ra -

da voi-là voi-là l'appât qui tous vous prendra oui da voila comment ou

-mant, voila Fat-ma celui qui seul te charma oui ce-lui là ton cœur sou-

li patrie notre Al-géri - e oui la voi-là voi - la notre A-gérie oui

-lla battez moi ça battez moi ça ra - la-pla ra - lla ralla ralla bat -

vous pren - dra je le sa - lait voilà voi -  
 - dain fai - ma ou celui là pauvre Et -  
 la voi - là et l'étranger et la pa -  
 - tez moi ca rat a pla ra - te - pla battez battez moi ca

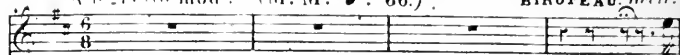
- la voilà comment ou vous prendra  
 - h. s. soudain te - crut tou - rai la - ma  
 et lui o notre Al - gé - rie oui la voi - là  
 rat a pla ra - te - pla battez battez moi ca battez moi ca



## DUO

N<sup>o</sup> 11

CHANT

Allegretto mod<sup>to</sup> (M. M. ♩ . 66.)BIROTEAU *Recit.*Allegretto mod<sup>to</sup>

Le

PIANO



sort en est je - té je veux dès aujourd'hui ten - ter

VIRGINIE.

Monsieur Biroteau je les -  
à tempo.

-pè - re i - ci sans doute m'apprendra

ce que si malin va fai - re

au logis de ce vieux pa-cha - pere de la belle Fat-ma' il faut parler  
 plus tard. eh

*f*

bien je veux ma che - re l'airie tout d'un coup ce que tu je n'ai pas su

*p*

*(avec importance)*

comment com-  
 fai - re moi qui pourrout au lait un peu de tout: ma lor - tune!

*f*

*Allegro mod<sup>to</sup>*

- ment un brillant ma-ri - a - ge tum aban-donne - tum aban-donne -  
 non non non non ne l'empe-tes-don

*f*

*p*

*Récit.*

*pp* *1<sup>o</sup>*  
 ohort bienencas pa - don - ne pa - don - ne un soup -  
 pasamérteet la ficme  
*f* *tempo 1<sup>o</sup>* *p*

*li* BIROTEAU.  
 - con par - don, ne tu soup - çon quifoutra - ge *leg.* rap - pel - le  
*pp*

toi comment nous avons entre - pris ce su - perbe et fatal vo -

quede tout mon cœur - jemadis  
 - ya - ge. toi - mo - dis - te jo - li - e et veut au rester

toi barbare pleins d'adresse et d'un fleur éblouissant

su - re

voilà ce que pour tant impétueux s'opé

chaque jour l'on de nous en portait les pe - rants

-gant

nos - sons et nos efforts de meurtrement su - per-

du - s'un é - tat voisin de l'indigen - ce tous deux nous longuis -

-flu-

-teus nous languis-sons he - las nous lan-guis-sons  
 nous lan-guis-sons tou - deux he - las nous lan-guis-

grâ - ces grâ - ces à nos ver-tus *riten. dim.* grâ - ces à nos ver-tus (*décidé*)  
 -sons grâ - ces à nos ver-tus en-

*fp*

Au - las de sou - lir un ma - tin je me - ri - e  
 8<sup>va</sup>

*fp* *fp* *fp* *p*

par-tou *f* *riten.* *ff* *ff* pour Al - e - e  
 par-tou - pou - r Al - e - e pour Al - e - e  
 8<sup>va</sup>

*Andante* (M.M.  $\text{♩} = 126$ )

**BIROTEAU.** (*avec un style emphatique*)

quitter cette ville d'intri - gue où l'on peut rester bened ben -

-neur où le suc - ces nest qu'à la bri - gue la for - tune qu'on plus trom -

-per pou - voir richesses hélas l'avis - tan - ce cou - te trop d'efforts et de

soins pour vivre en paix avec sa consci - ce il faut aller chez les bé -

## VIRGINIE.

-doux oh ——— triste é-ais-ten — ce il faut il faut aller ——— chez les hé-

*f* *dim.* *f*

*f* *p* *f*

-bas contrenous tout cons-pi- re — à chaque pas un piège en secret en — le ban-

*p*

*p*

-quier ol- fieu cache mi — re — lé — tudant donne son cœur plai —

-sir amour hélas la résis-tan-ce cou- te trop d'efforts et de soins pour conser-

*rit. dim.*

*dim.*

-ver - sou - ven - ce - il - faut - il faut aller chez les be -

*f* *dim.* *(cres. fort. eur)*

- douins ah - triste exis - ten - ce il faut il faut aller - - chez les be - douins chez les be -

il faut s'en - fuir

*dim.*

*f* *p* *f* *p*

*string.* *f*

- douins chez les hé douins hé - las il faut s'en - fuir

*cres.* *string.* *f*

il faut s'en fuir hé - las il faut s'en fuir il faut s'en -

*cres.* *f*



ah

ah

fuir

al

helas

*p*

*f*

*plus vite.*

*p*

lous chez les bédouins allons allons chez les bédouins allons allons chez les be-

*f*

*rit.*

*p*

al - - lous chez les bédouins allons allons chez les bédouins allons allons chez les bédouins

*plus vite.*

*f*

*Allegro mod<sup>to</sup>*

-douins

-douins

*f*

Nous débat-

*f*

*p*

*f*

*p*

## VIRGINIE

-quons  
 o tre. lui destin nous-attendit en-

-cor dans ce pays l'on - tain nous-n'avions pas songé qu'une belle Afri-

## BIROTEAU.

-cu - ne ne por - telichu m'bonnet m'ban - deaux a la chet-

m'garniturem mante - let

-lar - ne m' son mari de la tou - pet il nous-faut deux impl' s'ermogé.

VIRGINIE.  
*recit.*

ni - e il mentend il m<sup>8</sup> au ce ma - comment comment je te

BIROTEAU (*d'un ton mystérieux*)

pi<sup>re</sup> Vieux s'ima che - re si tu veux plai - re promets - moi de tai - re ce qu'on te di -

je sau rai me tai -

VIRGINIE

-ra Pourquoi mys - te - re allons - pour te plai - re ou promettre tai - re ce qu'on sa -

-ra *riten* pourquoi mys - te - re *lent* promets - moi de tai - re ce qu'on te di -

ah pourquoi ce mys\_tère al lous je veux t'en te plu\_re ou promet de  
 ra c'est un grand mys\_tère si tu veux t'en te plu\_re promets moi de

taire tout ce que l'on sai\_ra  
 taire tout ce qu'on te ai\_ra n'est-il pas vrai que vin t'ai le bouc

pus s'écus les pos\_se\_dons au jourd'hui bien à nous vien aient fort à pro

sans doute mais hé las nous en soumris bien  
 -pos pour nous-mêl\_tre en mé\_nage

BIROTEAU.

loui nous n'avons rien c'est vrai c'est vrai mais laissez-moi le

VIRGINIE (*a part*) (*haut*)

sou de nous les pro cu - rer sa-rai-ou dé-mé - na - ge et

(*a part*)

quand a-t-ou nous ce tré - sor - ah  
avant la fin de la jour - née

VIRGINIE (*a Biroteau*)

la pauvre tête est tour-ne - e mais ou donc prendras-tu cet

*(Cadenza)*

or le Caïd ce va -  
du Caïd mon voi - sin je crois pouvoir l'a - ten - dre

- lam plutôt il se laisserait pen - dre *(froidement)*  
le tout est de savoir le prendre

*p*

**VIRGINIE** *(tirant Biroteau à part)*

*pp* chut un grand mys - tère si tu veux me plaire promets - moi de

**BIROTEAU.**

ta - re ce qu'on te di - ra pourquoi ce mys - tère voyons pour te

*rit* *tempo.*

plu-re ou promet de ta-re ce que l'on sau-ra pour-quoi en mys-te-re pour-quoi en mys-

*riten.* *tout*

promet-moi de ta-re ce qu'on te di-ra c'est un grand mys-

te-re ah pour-quoi ce mys-

*cres.* *f*

-te-re si tu veux Le me plu-re promet-moi de ta-re tout ce qu'on te di-

-re allons je veux Le te plu-re ou promet de ta-re tout ce que l'on sau-

*(avec une tendresse affectée)*

-ra mon cher Biro-teau vous que j'ai me, vous mon tré-

sur mon bien su- pre- me avec dou- leur une abo- leux.

trème je vous dis pres- se que vous n'avez dit je vous

sous con- fite- dit je vous

ci je vous je vous que vous avez per- dues.



(M. M. 6. = 88)

BIROTEAU.

8<sup>va</sup>

*pr*t

*f* *p* *f* *p*

8<sup>te</sup> permets qu'ici l'on ri - e du suc -

8<sup>va</sup>

*f* *p*

8<sup>te</sup> - cès que je pro - mets car ce soir sans raille - ri - e va voir comblernotre es -

(riant) *f*

ah permets qu'ici je ri - e du suc - cès que tu promets quoi ce soir sans raille -

- poir

8<sup>va</sup>

*f* *p* *f* *p*

*cres*

ri - e va voir comblernotre es - poir ah permets qu'ici je ri - e du suc -

*cres*

je permets qu'ici l'on ri - e du suc -

*f* *p* *f* *p*

-cés que tu pro-mets quoi ce son sans rail-le-ri - e va voir com-ble notre es-  
 -cés que je pro-mets car ce son sans rail-le-ri - e va voir com-ble notre es-

Musical notation includes treble and bass staves with chords and melodic lines. Dynamics include *f* and *J*.

-poir ah per-mets que je ri- e du suc-cès que tu pro-mets quoi ce  
 -poir je per-mets que l'on ri- e du suc-cès que je pro-mets car ce

Musical notation includes treble and bass staves with chords and melodic lines. Dynamics include *f* and *p*. A first ending bracket labeled "8<sup>1</sup>" spans the final two measures of the piano part.

son sans rail-le-ri - e va voir com-ble notre es-poir ah  
 son sans rail-le-ri - e va voir com-ble notre es- poir tu

Musical notation includes treble and bass staves with chords and melodic lines. Dynamics include *f* and *fp*. A first ending bracket labeled "8<sup>1</sup>" spans the final two measures of the piano part. The word "(tout)" is written above the final vocal note.

Musical score for the first system. The vocal line (top staff) begins with a forte (*f*) dynamic and includes the lyrics: "ah — ah — je ris de son es-". The piano accompaniment (bottom staves) features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamics *sfz* and *sf*.

Musical score for the second system. The vocal line continues with the lyrics: "—poir de son es-poir —". The piano accompaniment includes a dynamic marking *sfz*. The vocal line then has the lyrics: "—poir mais tu verras" and "je permets qu'on ri-e du suc-". The piano accompaniment features dynamics *f* and *p*.

Musical score for the third system. The vocal line includes the lyrics: "— ah permets qu'on ri-e du suc-ès que tu promets". The piano accompaniment features dynamics *f* and *sfz*. The vocal line then has the lyrics: "— ces que je promets" and "ah tu". The piano accompaniment includes a dynamic marking *f*.

*f*

oui je rie                      quoi ce soir ce soir va

*f* *ris*                      mais ce soir                      ce soir va

8<sup>va</sup>

*p*

voir com - bler notre es - poir quelle que soit cette a - ven - ture u - ne

voir com - bler notre es - poir

8<sup>va</sup>

*f* *p*

*(acc. molto)*

chose me ras - sure à peu près                      c'est qu'on te salue un peu.

ma pru - den - ce                      qui donc

$\frac{2}{4}$

*f*

Au - ton - ah per - mets - qu'il - je - ri - e du suc - cès que tu pro - mets

*f* *p* *f* *p*

ah - mé - chan - te je per -

qu'il - ce soir sans rail - le -

*f* *p* *f* *p*

8<sup>va</sup>

- mets - qu'il - fou - ri - e du suc - cès que je pro - mets

- ri - e va voir - combler notre es - poir ah - je

*f* *f*

8<sup>va</sup>

qu'il - ce soir sans rail - le - ri - e va voir

ris de son es - poir ah per - mets qu'i-ci je ri - e du suc - cès que tu pro -

coublenotres - poir je per - mets qu'i-ci fon ri - e du suc - cès que je pro -

*f*

*ff*

8<sup>d</sup>

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics in French. The piano accompaniment is on the bottom two staves, starting with a forte (*f*) dynamic and a piano fortissimo (*ff*) dynamic. An 8va (octave) marking is present above the piano part.

- mets quoi ce soir sans rail - le - ri - e va voir com - bler ton es - poir je

- mets oui ce soir sans rail - le - ri - e va voir com - bler mon es - poir tu

8<sup>d</sup>

Detailed description: This system contains the second two lines of the musical score. The vocal lines continue with the lyrics. The piano accompaniment continues with the 8va marking.

ris je ris de son es - poir

ris tu ris de mon es - poir

8<sup>d</sup>

Detailed description: This system contains the final two lines of the musical score. The vocal lines conclude with the lyrics. The piano accompaniment continues with the 8va marking.

This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a melodic phrase of eighth notes. The second staff is a piano accompaniment with a treble clef, starting with a piano (*p*) dynamic. The lyrics "tu ris" are written below the vocal line. The piano accompaniment includes a bass line with a bass clef.

This system contains the next two staves of music. The top staff continues the vocal line, ending with the syllable "je". The piano accompaniment features a prominent *ff* (fortissimo) dynamic in the bass line. The lyrics "tu" are written below the vocal line.

This system contains the final two staves of music. The top staff has the lyrics "ris de son es - poir de son es - poir je ris de". The second staff has the lyrics "ris de mon es - poir de mon es - poir tu ris de". The piano accompaniment consists of a complex texture with multiple voices in both the treble and bass staves, including a section marked with an 8va (octave) sign.

son es-poir de son es - - - - - poir

neu es-poir de neu es - - - - - poir

8<sup>a</sup>

*ff* *ff*

Detailed description: This system contains the first two vocal staves and the beginning of the piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of two flats. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with chords and moving lines. Dynamics markings *ff* are present in the piano part.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second system. It features a complex texture with multiple voices in both the treble and bass staves, including chords and melodic fragments.

Detailed description: This system continues the piano accompaniment. The right hand has a prominent melodic line with slurs, while the left hand provides harmonic support with chords and moving bass lines.

Detailed description: This system shows the final part of the piano accompaniment on this page. It features a mix of chords and melodic lines in both hands, concluding the piece.



## AIR DU TAMBOUR MAJOR

N<sup>o</sup> 111

Moderato.

Rit. n.

MICHEL

Je comprends que la belle aime le militaire on ne peut pas blâmer ce noble es

PIANO

Andante sostenuto M.M. ♩ = (112).

sur leur fille est le vrai roi du beau tambour ma - jor

enfant chéri des dames des gri -

sont les enfants gâtés des boudoirs des guinguettes les fils

dor de ses é-pau-lettes sont moins brillants et moins nom-breux

que ses triom-phies amou-reux les - fils

dor de ses é-pau-lettes sont moins nom-

-breux que ses triom-phies amou-reux ah

Vif mod<sup>lo</sup> (M.M. ♩ = 112)

le tambour ma\_jor tout\_almé d'or a partout la pom\_me c'est un superbe

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The vocal line begins with the lyrics 'le tambour ma\_jor tout\_almé d'or a partout la pom\_me c'est un superbe'. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and consists of chords and rhythmic patterns.

hom me rempli de va\_leur de coeur et d'honneur

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'hom me rempli de va\_leur de coeur et d'honneur'. The piano accompaniment features a crescendo leading to a fortissimo (*ff*) dynamic, with a melodic flourish in the right hand.

le tambour ma\_jor a partout la pom\_me c'est un superbe hom me rempli de va-

The third system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'le tambour ma\_jor a partout la pom\_me c'est un superbe hom me rempli de va-'. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and continues with rhythmic accompaniment.

\_leur de coeur et d'honneur de sa came ni si\_gne

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has the lyrics '\_leur de coeur et d'honneur de sa came ni si\_gne'. The piano accompaniment features fortissimo (*ff*) dynamics and ends with a final chord.

comme u - ne con - si - gne met en mou - ve - ment tout le ré - gi -

- ment à l'instant à l'instant met en mou - ve - ment tout le ré - gi -

- ment ah

le tambour ma - jor tout aboué d'or à partout la pom - me

partout l'on re - nou - - me le tambour - ma - jor pour le cœur la va -

- leur à lui la pon - ne et l'honneur

mais - - mais c'est le di - man - che quand il

*p* *grazioso.*

pen - die sur la han - - che

du vo - yez que de grâ - ce que de grâ - ce et de fier -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, written in a bass clef with a key signature of one flat (B-flat major). It contains the lyrics "du vo - yez que de grâ - ce que de grâ - ce et de fier -". The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand.

-té et si le ca - ma - ra - de à la pa -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, continuing the lyrics "-té et si le ca - ma - ra - de à la pa -". A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is placed above the vocal line. The middle and bottom staves are the piano accompaniment, maintaining the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

-ra - de en ta - pi - nois lui lan - ce une œil - la - de

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with the lyrics "-ra - de en ta - pi - nois lui lan - ce une œil - la - de". A dynamic marking of *ff* is also present above the vocal line. The piano accompaniment continues in the middle and bottom staves.

le cœur de la beau - té tout a - gi - té soudain vu

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with the lyrics "le cœur de la beau - té tout a - gi - té soudain vu". Dynamic markings of *p* (piano) and *pp* (pianissimo) are placed above and below the vocal line, respectively. The piano accompaniment continues in the middle and bottom staves.

*cres.* *tr.*

bat - tre la cho - ma - de - cur ja - mais ja - mais ja -

*tr.* *dim.* *p* *riten.*

- mais un cœur na ré - sis - le à son é - ma - bi - li - té ja - mais un

*3 a piacere.* *riten.*

cœur na ré - sis - té à son é - ma - bi - li - té ah ah

*tempo 4<sup>o</sup>*

le tambour - por tout galonné d'or a partout la pom - re c'est un super -

*p*

le-homme rempli de va - leur de cœur et d'honneur

le tambour ma - jor a partou le pom - me partou l'on re - nou -

ne le tambour ma - jor

qu'est-ce n ne re - dou - te a pren - dre sans dou - te



mettons nous en route au pas redoublé pour nous quel-

fête rien ne nous ar - rête

la ba-taille est u-ne fête

ori pour nous est u-ne fête

8<sup>a</sup> - 7<sup>a</sup> l'en-ne-mi cru - blé a bientôt trem-

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, written in a treble clef with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. It contains the lyrics "l'en-ne-mi cru - blé a bientôt trem-". The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. A dynamic marking of *8<sup>a</sup> - 7<sup>a</sup>* is placed above the first measure of the vocal line.

-blé 8<sup>a</sup> l'en - ne - mi a bien-

The second system continues the musical score. The vocal line in the top staff has the lyrics "-blé 8<sup>a</sup> l'en - ne - mi a bien-". The piano accompaniment continues in the middle and bottom staves. A dynamic marking of *8<sup>a</sup>* is placed above the second measure of the vocal line.

-lôt tremblé et sur la mu - rail - le per - cés de mi -

The third system continues the musical score. The vocal line in the top staff has the lyrics "-lôt tremblé et sur la mu - rail - le per - cés de mi -". The piano accompaniment continues in the middle and bottom staves.

-trail - le ces no - bles lam -

The fourth system concludes the musical score. The vocal line in the top staff has the lyrics "-trail - le ces no - bles lam -". The piano accompaniment continues in the middle and bottom staves. A dynamic marking of *ff* is placed below the bottom staff at the end of the system.

ff

beau - ce sont nos dra - peaux nos dra -

*ff*

- peaux sa - lu - ons leur gloi - re c'est no - tre vic -

*ff*

- toi - re al - lons mes en - fans bat - tons vite aux

*ff*

champs le tambour ma -

*ff*

je tout-a-tout de à partout La pom - me

B¹ ah ah

*p* *f* *p*

lui honneur ah ah

*f* *p* *f*

First system of the musical score, featuring a bass line with a continuous eighth-note pattern and a piano accompaniment of chords in the right hand and bass notes in the left hand. A piano (*p*) dynamic marking is present.

Second system of the musical score, including the vocal line with the lyrics "lui l'honneur" and "oui pour le". The piano accompaniment continues with chords and bass notes.

Third system of the musical score, including the vocal line with the lyrics "ceur, et la" and "leur à lui la". The piano accompaniment continues with chords and bass notes.

Fourth system of the musical score, including the vocal line with the lyrics "pon" and "ne et l'honneur". The piano accompaniment continues with chords and bass notes. A fortissimo (*ff*) dynamic marking is present.

Fifth system of the musical score, concluding the piece with a final cadence. The piano accompaniment continues with chords and bass notes.

COUPLETS.

N<sup>o</sup> IV.

Moderato (m m<sup>o</sup> 72)

PIANO.

Piano introduction in G major, 4/4 time. The music features a melody with trills and grace notes in the right hand, and a bass line with chords and eighth notes in the left hand. Dynamics include *f* and *p*.

ALIBAJOU.

Vocal line for ALIBAJOU. The melody starts with a *f* dynamic and moves to *p*. The lyrics are: "Je suis gourmand comme un chat - te cet te couleur me prouve que me".

Je suis gourmand comme un chat - te cet te couleur me prouve que me

Piano accompaniment for the first vocal line, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. Dynamics include *p*.

Second vocal line with lyrics: "flat - te gouters mais du parlat a - mour! à moi com".

flat - te gouters mais du parlat a - mour! à moi com

Piano accompaniment for the second vocal line, continuing the eighth-note bass line and chordal accompaniment.

(il se décide à boire)

Third vocal line with lyrics: "-ment? serait-ce un mauvais tour et non ma-".

-ment? serait-ce un mauvais tour et non ma-

Piano accompaniment for the third vocal line, featuring a *pp* dynamic and a more active bass line with some grace notes.

for la chose est dé-li-ca-te

dé-sor-mais cha-que jour je dis vi-ve la-

*mf*

-mour mais le par-lait a-mour en bou-teil -

*dim. p* *riten.*

*pp*

le ah... gloux gloux

*p* *riten.* *più animato.*

*più animato.*

doux que c'est bon que c'est doux    doux doux doux ça chatouille et re-

*f* -veille ah que c'est bon ah que c'est doux    doux doux doux doux doux que c'est

*f* doux ah que c'est bon ah que c'est    doux doux doux doux doux que c'est

*f* doux comme ça cha-touille et re-veil-le ah que c'est bon ah que c'est



*p*

doux, doux, doux, doux, doux, ah que c'est doux, doux, doux, doux, doux, doux, doux, doux

*f*

doux, ah que c'est doux

*ff* *p* *ff*

en para-dis du saint prophète patiemment j'attends que l'on m'admette

*p*

à quoi bon l'éternel amour que les horis donnent en ce sé-

jour

si cet a - mour est un malheur

-meil-le

oh ji - rais - des ce

jour — chan - tant vi - ve l'a - mour — mais le parfait a - mour — en bou-

-teit - - - le ah

gloux gloux

*rit. 3* *più animato.*

loux que c'est bon que c'est doux gloux gloux gloux ça chatouil-le et re-

*f*  
veille ah que c'est bon ah que c'est doux gloux gloux gloux gloux gloux que c'est

*f*  
doux ah que c'est bon ah que c'est doux gloux gloux gloux gloux gloux que c'est

*f*  
doux com-me ça cha-touil-le et ré-veil-le ah que c'est

*p*

bon ah que c'est doux gloux, loux, loux, loux gloux ah que c'est doux

The first system of music consists of three measures. The vocal line (treble clef) begins with a half note 'bon', followed by a quarter note 'ah', and then a series of eighth notes: 'que c'est doux gloux, loux, loux, loux gloux'. A dashed line indicates a breath mark after 'gloux'. The piano accompaniment (grand staff) features a bass line with eighth notes and a right-hand part with chords and sixteenth-note patterns. A dynamic marking of *p* is placed below the piano part.

*cres.*

*f*

ga gloux gloux gloux gloux gloux gloux gloux gloux gloux

The second system consists of three measures. The vocal line (treble clef) starts with a half note 'ga', followed by a series of eighth notes: 'gloux gloux gloux gloux gloux gloux gloux gloux gloux'. A dashed line indicates a breath mark after 'gloux'. The piano accompaniment (grand staff) features a bass line with eighth notes and a right-hand part with chords and sixteenth-note patterns. Dynamic markings include *cres.* and *f*.

*f*

ga ah que c'est doux

The third system consists of four measures. The vocal line (treble clef) begins with a half note 'ga', followed by a quarter note 'ah', and then a half note 'que c'est doux'. The piano accompaniment (grand staff) features a bass line with eighth notes and a right-hand part with chords and sixteenth-note patterns. A dynamic marking of *ff* is placed below the piano part.

*ff p*

*ff*

The fourth system consists of four measures. The piano accompaniment (grand staff) features a bass line with eighth notes and a right-hand part with chords and sixteenth-note patterns. Dynamic markings include *ff p* and *ff*.

## DUO

N<sup>o</sup> V

Andante (M. M. ♩. = 56)

PIANO

Musical score for Piano Duo, N<sup>o</sup> V, Andante (M. M. ♩. = 56). The score is in 3/4 time and consists of six systems of two staves each. The first system starts with a piano (*p*) dynamic. The second system continues the piano texture. The third system features a crescendo (*cres.*) and a trill (*tr*) in the right hand. The fourth system has a forte (*f*) dynamic in the right hand and a piano (*p*) dynamic in the left hand. The fifth system has a fortissimo (*ff*) dynamic in the right hand and a trill (*tr*) in the left hand. The sixth system ends with a piano (*p*) dynamic in the right hand and a trill (*tr*) in the left hand.

*f*

*dim.* *ff*

toi de l'Al-gre-ti-e

*ff*

le- tre le so-leil ma-gis-brat sans pa-

*p* *ff*

-reil ma-gis-brat sans pa-reil écoute un bon-ou-

*p*

-reil u-ti-le à ton so-mmeil à ton sou-ve-ill am-si de tou-re

*pp*

-veil o ma - gis - trat sans po -

-veil écou - le écoute un bon -

*à piacere.*

Moderato. (M. M.  $\text{♩} = 76$ )

-seil au bruit du tam - bour des ceu -

-bal - les de la trom - pet - te qu'au peu - ple partout on ré -

- pe - te que tu Lat - tends en ce sé - jour bien -

*Priten.*  
tôt il remplit cette pla - ce tu te pré sen - tes avec grâ - ce tu me

don\_nes aux yeux de tous (*étonné*) vingt mil le boud\_jours (*criant*)  
ABOULIFAR.  
eh quoi donc oh oh oh quelle fo -

écoute encore je t'en prie bientôt tu me comprendras  
- li e ces français sont Lucé. Li - eux



mieux en me punissant et pressant l'indigne - respectueux

or est le prix juste et l'ar-ti - me l'un secret merveilleux sur

-bli me au mo-yen duquel tu sauras à l'instant tu de-vi-ne

-ras l'au-teur d'at-ten-tes crimi-nel - les de-vi-o-leu - ces per-son-

-nel - les au le prix chacun le croi-ra et dèsormais l'un te respec-te-

ra Qui s'en con-

*f* *à tempo*

-viens je vois que tu rai-sonnes assez sa-ge-ment en et-let au fond pour-

*pp*

-tant qu'est-ce que tu me donnes pour mon ar-gent, rien dans le fait qu'est-ce que tu me

*p*

don-nes qu'est-ce que tu me don-nes pour mon ar-gent pour mon ar-

*cres.* *f* *p*

-gent pour mon ar-gent rien dans le fait pour mon ar-gent pour mon ar-

## BIROTEAU

- gent pour mon argent rien dans le fait Quoi n'est ce rien Seigneur que la cro-

- yanée où dans le pa-ys on se - ra de votre im-mense et se-crè-te plus-

san - ce ce qui le - ra qu'on vous crain - dra de votre im - men - se et se-crè-te plus -

- san - - - ce ce qui fe - ra qu'on vous crain - dra ce qui le - ra qu'on vous crain -

*f*  
 \_dra ce qui le \_ra ce qui le ra qui vous crai \_dra

..BOULIFAR

*p* (*a part*)

sonde est in \_ ge \_ ni \_

*f* *p*

- en - se je crois que le reus - si - ta - mais elle se - rait trop cou -

BIROTEAU.

*a part. p*

il a trouvé — l'acheu en —

- ten - se

marchands il en rabat - tra

*f*

— sed ab ed d'bonfil le marche de - ra - mais son a - va - ri

...est pour eu — se il n'a compris il s'vieu\_dra  
**ABOULIFAR.** *(à Biroteau)*  
 hé bien j'entombierd'ac.

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in G major, 3/4 time, with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. The piano part begins with an 8-measure rest, indicated by a dashed line and the number '8'. The lyrics 'hé bien j'entombierd'ac.' are written below the piano staff.

...cond ou ton se\_cret — asume' plai — re je vastedonnerpeu da—

Detailed description: This system contains the next two staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. A piano dynamic marking 'p' is present in the piano part.

cela n'efariendu tout car le se\_cret n'est salu—  
 —borletvoire que cela va fai\_re

Detailed description: This system contains the next two staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. A trill-like ornament is marked above a note in the piano part.

—ta — re que si vous m'edonnez beaucoup  
 moi que l'on appelle un az

Detailed description: This system contains the final two staves of music on the page. The top staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. Trill-like ornaments are marked above notes in the piano part.

(*animato*)

-va - re car je suis vos pro - pos a t ne sen - bler a il pas be -

(*animato*)

ces - se ce de - plas a nte ri - e que peut -

-zar - re de me voir don - ner cent bouc - jous

-ou avoir je vous pri - e pour ce prix là f a n non mon - e -

8<sup>va</sup> Ma - ho - met

-cret ne le ra pas de l'et non non se - cret ne le - ra pas de l -

Comment donc l'a - re

- tel non non non non se - cret ne fe - ra p... tel - tel

8<sup>a</sup> l'au - ra - til - donc l'en - dra - il donc pas - ser par là o Ma - ho -

8<sup>a</sup> - met o Ma - ho - met ah - ah le bon - heu - re a - voit mon - su -

*All<sup>o</sup> vivace (M. d. = 80).*

8<sup>a</sup> - plire il con - naît mon a - va - rice par la peur je suis por - té sou - dan - son -

**BIRGTEAU.**

 le pauvre homme est au sup - plice je con - nais son a - va -

- dant ne sens a - ri - te.

ri-ce par la po-tes-té et por-te par l'in-té-ri-er il se voit au re-  
 8<sup>va</sup> 8<sup>va</sup> je veux pa-

le pauvre hom-me est au sup-pri-ce je  
 8<sup>va</sup> -yer je veux pa-ver sou-dam je me sens ar-re-te je veux pa-

te tiens la je tiens la ah le pauvre  
 8<sup>va</sup> -yer je veux pa-ver sou-dam je me sens ar-re-te ah le bon-

hom-me est au sup-pri-ce je con-nais on a va-ri-ce par la  
 8<sup>va</sup> -yer je veux pa-ver sou-dam je me sens ar-re-te ah le bon-



pour s'il est por - té sou - dan il se - vant ar - re - te ah le pauvre  
 pour je suis por - té sou - dan je - tu - se - vant ar - re - te ah le chien

homme ah le pauvre homme en - fin je le tiens là ah le pauvre  
 d'homme ah le chien d'homme hé - las il me tient là ah le chien

homme ah le pauvre homme en - fin je le tiens là je le tiens là  
 d'homme ah le chien d'homme hé - las il me tient là las il ten-

il vien - dra il vien - dra je le tiens là je le tiens là je le tiens  
 - dra passer par là il l'aura passer par là passer par là pas - ser par

*ff*

la il vien - dra je le tiens la je le tiens la.

la las il fou - dra pas ser par là passer par là.

*f* *ff* *ff*

*Recit.*

Récit. *(à Breteau)* non pas dix, mais vingt

tes dix mil - le boud - jous

mil - le; vingt

Récit.

Me les deman - der est vrai - ment ri - ni - ti - le car je ne les ai

*p*

*allegro.*

eh bien fou at - ten - dra *f* he - las ce

pas *allegro* pendant ce temps fou me bat - tra

n'est pas mon d - fai - re he - las he - las ce

o Ma - ho - met

The first system consists of four staves. The top staff is the vocal line in G major, 2/5 time, with lyrics 'n'est pas mon d - fai - re he - las he - las ce'. The second staff is the bass line. The third and fourth staves are the piano accompaniment, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth notes and the left hand playing chords. Dynamics include *f* and *part*.

n'est pas mon d - fai - re non non non non ce

comment donc fai - re

The second system consists of four staves. The top staff is the vocal line with lyrics 'n'est pas mon d - fai - re non non non non ce'. The second staff is the bass line. The third and fourth staves are the piano accompaniment. Dynamics include *f*.

n'est pas mon d - fai - re il y vief - dra je le tiens

lau - dra - donc faudra fil

*cres.*

The third system consists of four staves. The top staff is the vocal line with lyrics 'n'est pas mon d - fai - re il y vief - dra je le tiens'. The second staff is the bass line. The third and fourth staves are the piano accompaniment. Dynamics include *f*, *part*, and *cres.*

la je le tiens

donc pas - ser par là o Ma - ho - met

8<sup>a</sup>

The fourth system consists of four staves. The top staff is the vocal line with lyrics 'la je le tiens'. The second staff is the bass line. The third and fourth staves are the piano accompaniment. Dynamics include *f* and *ff*. A section marked '8<sup>a</sup>' is indicated at the beginning of the piano part.

Ma ho - met ah ah! je bou reau voit mon sup pli - ce, il con -

-nait mon a - va - ri - ce, par la peur je suis por - té, sou - dain sou -

BIRCTEAU.

le pauvre homme - la sup - pli - ce, je con -

-dain je me sens ar - ré - té.

- nous sou a - va - ri - ce par la peur il est por - té par l'in - té -

*ad lib.*

-ret il se voit ar - re - le ah le pauvre hom - me est

je veux pa - yer je veux pa - yer sou - dan je

au sup pli - ce je le tiens

me - sous ar - re - le je veux pa - yer je veux pa -

là je le tiens là ah le pauvre homme est au sup -

-yer sou - dan je me - sous ar - re - le ah le bour - reau voit mon sup -

-pli - ce je con - nais son a - va - ri - ce par la peur s'il est por -

-pli - ce il con - naît mon a - va - ri - ce par la peur je suis por -

-ré sou - daiu il se voit ar - rê - té ah le pauvre  
 le sou - daiu je me sees ar - rê - té ah le chien  
 8<sup>a</sup>

*Espress.*

homme ah le pauvre homme eu - fin je le tiens là ah le pauvre  
 d'homme ah le chien d'homme hé - las il me tient là ah le chien

homme ah le pauvre homme eu - fin je le tiens  
 d'homme ah le chien d'homme hé - las il me tient

*f*

là je le tiens là il y viendra il y viendra je le tiens

là las il en - dra passer par là il faudra pas - ser par

The first system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The second staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The third and fourth staves are piano accompaniment in treble and bass clefs respectively. The music is in 2/4 time and features a strong rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

*ff*

là je le tiens là je le tiens là il y vien - dra je le tiens

là pas - ser par là pas - ser par là las il en - dra pas - ser par

The second system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The second staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The third and fourth staves are piano accompaniment in treble and bass clefs respectively. The music is in 2/4 time and features a strong rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

là je le — tiens là.

là pas - ser — par là.

8<sup>va</sup> *ff*

The third system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The second staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The third and fourth staves are piano accompaniment in treble and bass clefs respectively. The music is in 2/4 time and features a strong rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

8<sup>va</sup>

The fourth system of music consists of two staves for piano accompaniment in treble and bass clefs. The music is in 2/4 time and features a strong rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

## FINALE

N<sup>o</sup> VIAll<sup>o</sup> Mod<sup>to</sup> (M. M.  $\text{♩} = 120$ .)

PIANO

Piano introduction for the finale, marked "PIANO" and "p". The music is in 3/4 time and consists of a single melodic line in the right hand with a light accompaniment in the left hand.

ABOULIFAR

*MOLTO VIVO.*

Amable es-pe-ran-ce

Musical score for Aboulifar's first vocal line. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the treble and bass clefs. The lyrics "Amable es-pe-ran-ce" are written below the vocal line. The piano part is marked "pp".

un sort plus heu-reux

j'en ai l'assu-ran-ce

va combler mes

Musical score for Aboulifar's second vocal line. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the treble and bass clefs. The lyrics "un sort plus heu-reux", "j'en ai l'assu-ran-ce", and "va combler mes" are written below the vocal line.

MIC

*MOLTO VIVO.*

amable es-pe-ran-ce

un sort plus heu-reux

Musical score for Mic's vocal line. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the treble and bass clefs. The lyrics "amable es-pe-ran-ce" and "un sort plus heu-reux" are written below the vocal line.

ABOUL.

VOIX

amable es-pe-ran-ce

un sort plus heu-

Musical score for Aboul's vocal line. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the treble and bass clefs. The lyrics "amable es-pe-ran-ce" and "un sort plus heu-" are written below the vocal line.



MIC.

pen ai las - su - ran - ce va com - bler mes vœux

AB.

- vœux ten ai las - su - ran - ce va com - bler mes

BIR. *alla voce.*

MIC.

amable espè - ran - ce un sort plus heu - reux j'en ai las - su -

AB.

amable espè - ran - ce un sort plus heu - reux

vœux amable espè - ran - ce un sort plus heu - reux.

BIR.

- ran - ce va com - bler mes vœux.

ALI. *p (en voix criarde.)*

amable espè - ran - ce un sort plus heu -

MIC.

va com - bler mes vœux mes vœux.

AB.

va com - bler mes vœux mes vœux.

Al.  
MIC. - reux j'en ai l'as-su-ran-ce va combler mes vœux  
aimable espé-ran-ce un sort plus heu-

VIR. *un peu retenu.*  
MIC. *poco riten.* ai - ma - ble espé - ran - ce  
- reux j'en ai l'as su ran ce va combler mes vœux *un peu retenu* 8<sup>va</sup>

VIR. un sort plus heu- reux 8<sup>va</sup> ai l'as-su-ran - ce

VIR. va combler mes vœux a - mour ABOLIFAR  
MIC. for - tu - ne 8<sup>va</sup>

VIRGINIE

BIROTEAU

ALIBAJOU

MICHEL

ABOULIFAF

pos 8<sup>a</sup>

eu - fin mon bonheur est cer -

es - fin mon bonheur est cer -

eu - fin mon bonheur est cer -

ly - meu eu - fin mon bonheur est cer -

eu - fin mon bonheur est cer -

-tain eu - fin mon bonheur est cer -

-tain eu - fin mon bonheur est cer -

-tain eu - fin mon bonheur est cer -

-tain eu - fin mon bonheur est cer -

-tain eu - fin mon bonheur est cer -

-tain eu - fin mon bonheur est cer -

8<sup>a</sup> 8<sup>a</sup>

*dolce*

au - - mable es - pe - rance un  
*dolce.* au - - mable es - pe - rance  
 un sort plus heu -  
 ah l'aimable espé - ran - ce  
 - tain mon bonheur mon bonheur est cer - tain ah l'aimable espé -

*p*  
*3* *3 dim* *3* *p*

sort plus heu - reux j'en ai l'as - su - ran - ce  
 sort plus heu - reux j'en ai l'as - su - ran - ce  
 - reux plus heu - reux va com - bler - com -  
 on j'en ai l'as - su - ran - ce mon bonheur est cer - tain  
 - ran - ce on j'en ai l'as - su - ran - ce mon bonheur est cer -

*p*

va com - bler mes vœux douce es - - pé - rance un  
 va com - bler mes vœux douce es - - pé - rance un  
 - bler mes vœux douce es - - pé - rance un  
 mon bonheur est cer - tai - n douce es - - pé - rance un  
 - tai - n oui oui j'en ai l'as - su - rance j'en ai l'as - su - rance un sort plus heu -

*cres.* *f.* sort plus heu - reux va com - bler tous  
*cres.* *p.* sort plus heu - reux va com - bler va com - bler  
*cres.* *p.* sort plus heu - reux va com - bler va com - bler  
*cres.* *p.* sort plus heu - reux va com - bler va com - bler  
 - reux va com - bler va com - bler mes vœux oui va va com - bler

*P tr.* *P*  
 mes vœux douce es - pe - ran - ce un  
 mes vœux douce es - pe - ran - ce un  
 mes vœux douce es - pe - ran - ce un  
 mes vœux douce es - pe - ran - ce un  
 mes vœux ouï j'en ai l'assu - ran - ce j'en ai l'assu - ran - ce un sort plus heu -

*f* *p* *pp*

*f* *p*  
 sort plus heu - reux va com - bler ton -  
 sort plus heu - reux va com - bler va com - bler  
 sort plus heu - reux va com - bler va com - bler  
 sort plus heu - reux va com - bler va com - bler  
 reux va com - bler va com - bler mes vœux ouï va - va com -

mes VOIX a - mou

mes VOIX amour

mes VOIX

mes VOIX hymen liv

mes VOIX re - pos

*f* *p* *sfz.* *ff*

*a piacere.*

amour a - mour

amour

amour

men

re -

*sfz.*

MICHEL *passé*

hy

-pos

*W*

VIRG.

LIBI.

MICEL.

*molto*  
*mol.*  
*p* a - - - *molto*

- mol

*W*

VIP: *f*

PI: *p*

ALI: *p*

MIC: *f*

AR: *p*

hy

re

mon ou mon bon-heur est cer-tain ou mon bon-heur est cer-

mon ou mon bon-heur est cer-tain ou mon bon-heur est cer-

mon ou mon bon-heur est cer-tain ou mon bon-heur est cer-

mon ou mon bon-heur est cer-tain ou mon bon-heur est cer-

re - pos ou mon bon-heur est cer-tain ou mon bon-heur est ces-

*p*

*ff*



-tain ou mon bonheur est cer-tain est cer-tain  
 -tain ou mon bonheur est cer-tain est cer-tain  
 -tain ou mon bonheur est cer-tain est cer-tain  
 -tain ou mon bonheur est cer-tain est cer-tain  
 -tain ou mon bonheur est cer-tain est cer-tain  
 -tain ou mon bonheur est cer-tain est cer-tain

Moderato. (Al.  $\text{♩} = 400$ )

84  
*f*  
*p*

BIROTEAU.

(à Aboulyfar)

ABCULIFAR (à Bissou)

ain - si vous vou-lez faire

91- pour nous al-fonstaler

STPG:

*(à Virginie)* ah quelle a-vres - se

-ter quel bonheur il va me combler de ri -

FFOL:

ou

-ches - se en fin tu n'en peux plus dou - ter

ABOL: *(à ses esclaves)*

je veux qu'en ce lieu l'on a -

8<sup>va</sup>

mit: *(Cespart)*

il se parle qu'avec la quin -

-mè - ne un magni - fi - que palanquin et que dans la ville on pu -

8<sup>va</sup>

me ne ve tu d'un bon nous d'honneur ce français ce lion

*riten.* *(à Biroteau)* *p* *allegro*  
c'est la mi fami de mon coeur tu dois être content j'es-

*Biroteau* *p*  
très bien c'est très bien un bon nous d'hon-

- pe - re tu dois être content j'espe - re

- neur comblez moi de regard de la leur c'est important c'est important pour notre af-

fai re

MICH.

il n'est pas poli le far\_cueur j'en rage et vraiment de bon cœur rinde bon cœur

Detailed description: This block contains the first system of music. It features a vocal line for MICH. and a piano accompaniment. The vocal line starts with the lyrics 'fai re' and continues with 'il n'est pas poli le far\_cueur j'en rage et vraiment de bon cœur rinde bon cœur'. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line.

ALIBAJOU.

il lui donne un burnous d'honneur a je donc perdu sa fa -

je battrais le papa beau pé - re

Detailed description: This block contains the second system of music. It features a vocal line for ALIBAJOU. and a piano accompaniment. The vocal line starts with the lyrics 'il lui donne un burnous d'honneur a je donc perdu sa fa -' and continues with 'je battrais le papa beau pé - re'. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line.

YRGINIE.

ces egards et cette fa -

veur ah je saurai oui je saurai tout le mys - té - re

Detailed description: This block contains the third system of music. It features a vocal line for YRGINIE. and a piano accompaniment. The vocal line starts with the lyrics 'ces egards et cette fa -' and continues with 'veur ah je saurai oui je saurai tout le mys - té - re'. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line.

veur ici malgré moi me font peur et je redou - te je re dou - te le mys -

Detailed description: This block contains the fourth system of music, which is a continuation of the previous system. It features a vocal line for YRGINIE. and a piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics 'veur ici malgré moi me font peur et je redou - te je re dou - te le mys -'. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line.

-te - re ces regards et cette fa - veur  
 comblez moi d'égards de faveur c'est important pour notre af -  
 il lui donne un bur nous d'honneur  
 j'en rage et vraiment de bon cœur je battrais le papa beau  
 je te donne un bur nous d'honneur tu dois être content j'es  
 -ci mal - gré moi me font peur oui ces e - regards - ci mal gré moi me font  
 fai re ou comblez moi comblez moi d'égards de fa -  
 ai - je donc perdu sa fa - veur  
 pe - re ou vraiment vraiment je le battrais de bon -  
 pe - re tu dois être content tu dois être con -

Arie.  
 BIR.  
 ALIB.  
 MICH.  
 ABOL.  
 piano accompaniment.

peur

veur  
(a Michel)

je pé - nè - trerai ce mys - te - re

cœur

lent

(a Bouteau)

tu dois è - tre content tes - pé -

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with the lyrics 'peur'. The second staff is a vocal line in treble clef with the lyrics 'veur (a Michel)'. The third staff is a vocal line in treble clef with the lyrics 'je pé - nè - trerai ce mys - te - re'. The fourth staff is a vocal line in bass clef with the lyrics 'cœur' and 'lent', and '(a Bouteau)' above it, and 'tu dois è - tre content tes - pé -' below it. The fifth staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with a 'p' dynamic marking.

ALIB. (a Aboufif)

seigneur enfin veuillez l'en -

MICH. (a Aboufif)

dai - gnez m'écouter un mo - ment

ABOUF.

- re

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with the lyrics 'seigneur enfin veuillez l'en -' and '(a Aboufif)' above it. The second staff is a vocal line in bass clef with the lyrics 'dai - gnez m'écouter un mo - ment' and '(a Aboufif)' above it. The third staff is a vocal line in bass clef with the lyrics 'ABOUF.' and '- re' below it. The fourth staff is a vocal line in bass clef with the lyrics 'ABOUF.' and '- re' below it. The fifth staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with a complex rhythmic pattern.

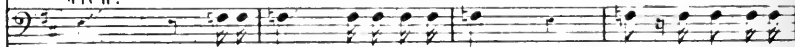
ALB.



tendre

MICH.

(Désespérément)

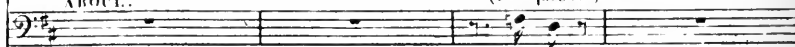


recevez mon remerciement

mais je suis votre

AROU.

(Brusquement)



de quoi?



MIC.

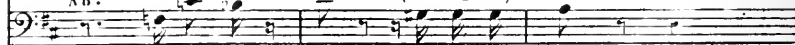


gen-dre

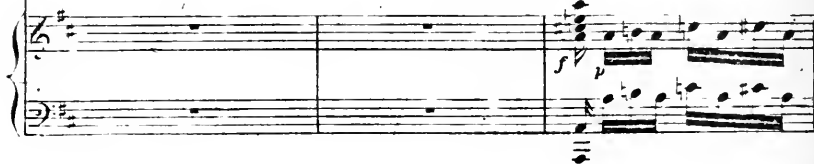
A-li-ba-joum'a

AB.

(Avec aigreur)



mon gen-dre vous non pas vrai-ment!

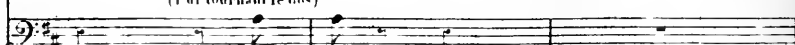


dit

(Lui tournant le dos)

ah sa-cre-bleu

vieux mé-cre-



il ment!



MICH.

ant vieux mé - cre - ant vieux mé - cre - ant

MICH.

vieux mé - cre - ant!

ABOUL.

il ment il - ment!

Allegro con moto. (mettant le burnous à Biroteau)

a - mi de ce ga - ge je te fais hom - ma - ge

VIRGINIE.

ailleurs il s'en

BIROT.

(à part)

vingt mille boudjous

ABOUL.

c'est un te - moi - gna - ge d'estime entre nous



8  
 s'élèvent vo - lo - ge qu'il craignera - ge  
 de monsieur pa - loux  
 MICH. ah morbleu en - ra - ge in - sem - blable ou -  
 - tra - ge mais calmons - ra - ge d'abord filons doux  
 BIROT. J'ac - ce - pte ce ga - ge ce - pres - ent du - sa - ge comme un le - moi -  
 gno - ge des - tme entre nous  
 ABOL ma re - connais - san - ce le  
 cresc.  
 f p

ABOULFAH

gar - de d'a - van ce u - ne ré - com - pense un prix bien plus

BIROTFAGE.

ta re - connais - san - ce me gar - de je pen - se u -

doux

- ne ré - com - pense un prix bien plus doux

ALIB.

ah vraiment j'en ra - ge

MICH.

ah morbleu j'en

ABOLL.

ami de ce

Tenors.

Nous sur son pas - sa - ge

CHOEUR.

Basses.

Nous sur son pas - sa - ge

Nous sur son pas - sa - ge

mais c'est un pu - a - ge ta chous de fo - ra - ge  
 ra - ge un semblable on - tra - ge mais calmons fo -  
 ga - ge je te las hom - ma - ge c'est un té - moi  
 comme un te - moi - gna - ge d'honneur et d'homma - ge  
 comme un te - moi - gna - ge d'honneur et d'homma - ge

VIRGINIE  
 BIROFLAC  
 ALIBAJOU.

al-leurs il sen  
 j'accep - te ce  
 dé - vi - - ter les coups vraiment j'en - ra - ge  
 - ra - ge d'a - bord fi - lous doux ah morbleu j'en  
 - gna - ge d'es - time en - tre nous a - un de ce  
 pros - ter - nous nous tous sur son pas - sa - ge  
 pros - ter - nous nous tous sur son pas - sa - ge

ga - ge s'il de - vient vo - la - ge qu'il de - gagne - te

ga - ge ce - pres - ent d'u - sa - ge com - me un té - moi -

mais c'est un té - moi - gnage c'est la - chon de fo - ra - ge

ra - ge un sem - bla - ble ou - tra - ge mais c'est mon fo -

ga - ge je te fais hom - ma - ge c'est un té - moi -

com - me té - moi - gnage d'hon - neur et d'hon - ma - ge

com - me té - moi - gnage d'hon - neur et d'hon - ma - ge

ra - ge de mon cœur je - loux s'il de - vient vo -

- gna - ge des - tine en - tre nous la re - con - nais -

vi - ter les coups - tra - ment fen - ra - ge

- ra - ge d'a - bord fi - lous doux voy - ons ce si -

- gna - ge des - tine en - tre nous na re - con - nais -

pros - ter - nous nous tous sur son pas - sa - ge

pros - ter - nous nous tous sur son pas - ge

- le ge qu'il craigne la ra - ge de mon  
 sance me gar - de - pense u - ne ré - com  
 mais c'est un nu - a - ge ta - chons de fo - ra - ge  
 - len - ce quel fi - val Sa - van - ge et pour la ven -  
 - van - ce te gar - de d'a - van - ce u - ne ré - com -  
 comme le mou - gna - ge d'honneur et d'hom - ma - ge pros -  
 comme le mou - gna - ge d'honneur et d'hom - ma - ge pros -

cœur ja - loux al - lons  
 pense un prix bien plus doux oui oui  
 d' - vi - lez les coups ah - vra -  
 - geance gar - dons le cou - rons ah - non  
 - pense un prix bien plus doux de ce  
 - ter - nous nous *ff* pros - ter - nous nous  
 - ter - nous nous *ff* pros - ter - nous nous

ailleurs il s'en va - ge ailleurs ailleurs il s'en  
 j'accepte ce - ge ce compte un pas - sant du -  
 - ment vraiment pen - ra - ge ah vraiment vraiment pen -  
 - bleu morbleu pen - ra - ge ah morbleu morbleu pen -  
 - ge de ce - ge a - net je te fais hom -  
 - pros - - - - - fer nous nous  
 - pros - - - - - fer nous nous  
 - ra - ge qu'il est en ce - ra - ge  
 - sa - ge comme le mor - tua - ge  
 - ra - ge tu nous de - ra - ge  
 - ra - ge au semblable ou tra - ge mais calmions fo -  
 - ma - ge l'uni - de ce - ge je te fais hom -  
 - pros - - - - - fer nous nous sur son  
 - pros - - - - - fer nous nous sur son

de mon cœur ja - lous ou qu'il crâ - gue la ra - ge de mon cœur ja -  
 d'es - time en - tre nous ou co - mme te - moin - ga - ge d'es - time en - tre  
 d'é - vi - ter les coups ou - tâchons de fo - ra - ge d'é - vi - ter les  
 - ra - ge ou cal - mons calmons fo - ra - ge d'es - time en - tre  
 - ma - - ge ou ou c'est un te - moin - ga - ge pros - ter nous nous  
 pas - - sa - ge ou sur son pas - sa - ge pros - ter nous nous  
 pas - - sa - ge ou sur son pas - sa - ge pros - ter nous nous

(Le Bistrotain)  
 - lous e - loul partant de richesses ne vas - tu pas trahir ta -  
 nous  
 coups  
 doux  
 nous  
 tous  
 tous

pp

VIRGINIE.

toi ?  
 REROI. (à Virginie)  
 comment peux-tu douter de moi le faut-il encore des promesses ?

rai les yeux sur toi  
 ALRAJ. (à Miché)  
 quelque rival sur vous l'emporte je le sache  
 MICH.  
 s'il était vrai

VIR. (à part)  
 J'ai  
 ALIB. *f*  
 -rai calmez l'ardeur qui vous transporte  
 MIC. *cris*  
 malheureux ! je le tue - rai !



ra les yeux sur toi

dis - si - mu - les je veil - le - rai

je le tue - rai je le tue - rai

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics in French. The bottom two staves are piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

AROU.

a - mi de ce ga - ge je te fais homma - ge c'est un témoi -

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics in French. The bottom two staves are piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of chords in the right hand and a bass line in the left hand. The piano part begins with a *pp* dynamic marking.

BTR.

oui om j'ac - cep - te j'ac - cep - te ce

MICH.

ah mor - bleu j'en - ra - ge

AROU.

- ga - ge d'estime en - tre nous

The third system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics in French. The bottom two staves are piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of chords in the right hand and a bass line in the left hand. The piano part includes dynamic markings such as *mf* and *tr*.

BIB.

- ga - - ge comme un mo - ri - ge des - tme entre  
 un semblable ou - tra - ge mais cal - mons fo - ra - ge d'a - bord fi - lions

VIRGINIE.

ah sa  
 nous j'at - tends j'at - tends u - ne ré - com -

ALIB.

oui de fo - ra ge ta - chons  
 doux mais cal - mons cal mons lo - ra - ge d'a - bord

ABOUL.

ma reconna - san - ce te gar - de d'avan - ce u - ne ré - com -  
 sur son pas - sage al - lions al -

Chœur.

sur son pas - sage al - lions al -

coas - ten - ce      l'en a l'es pe - ran - ce l'en  
 pense un prix bien plus doux      ta re - connais - san - ce me  
 d'e - vi - ter les coups      voyons en si - len - ce vo -  
 d'a - bord fi - lous doux      voyons en si - len - ce vo -  
 - pense un prix bien plus doux      ma re - connais - san - ce te  
 - lous pros - ter - nous nous      sur - son  
 - lous pros - ter - nous nous      sur - son  
 au l'es - pe - ran - ce va - loir mer - les nœuds les plus  
 gar - de je pense il - ne re - com - pense un prix bien plus  
 - vous en si - len - ce quel ri - val s'a - van -  
 - vous en si - len - ce quel ri - val s'a - van - ce  
 gar - de d'a - van - ce il - ne re - com - pense un prix bien plus  
 pas - sage al - lous al - lous pros - ter - nous  
 pas - sage al - lous al - lous pros - ter - nous

*p* *J*

doux ah ah ah ah ah

doux u - ne re - com - pense un prix bien plus doux, oui! (*Molto*)

ce et pour la vengeance dis - posons nous tous, oui!

ce et pour la vengeance gardons le cour - roux, oui!

doux te garde de - vance un prix bien plus doux, oui!

nous oui sur son - pas - sage al - lous, tous!

non - pa - oui sur son pas - sage al - lous, tous!

*f* *p* *p* *f*

ah ah ah ah

un prix bien plus doux bien plus doux ah

gardez vous gardez le courroux ah

vous nous nous nous le courroux ah

un prix bien plus doux bien plus doux ah

oui tous partons tous partons tous ah

oui tous partons tous partons tous ah

*p* *ff* *p* *ff*

cours - l'en - ce - ve  
 (a Moderato) sa re - cou - nais - san -  
 oh pour la ven - gean -  
 oh pour la ven - gean -  
 ma re - cou - nais - san -  
 ah sur son pas - sa -  
 oh sur son pas - sa -  
 for - mer les nœuds les plus doux.  
 - ce me garde un prix bien plus doux.  
 - ce gar - dez gar - dez le cour - roux.  
 - ce gar - dous gar - dous le cour - roux.  
 - ce te garde un prix bien plus doux.  
 - ce pro - te - nous nœuds tous oui tous,  
 - ce pro - te - nous nous tous oui tous,  
 ff un peu plus

*f*

pros -

8<sup>a</sup> pros -

*rit. viv.*

Detailed description: This system contains the first system of music. It includes a vocal line with the lyrics "pros -" and a piano accompaniment. The piano part features a prominent eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line. A dynamic marking of *f* is placed at the beginning.

- HOUS HOUS

8<sup>a</sup> - HOUS HOUS

*ff* un peu plus retenu

Detailed description: This system contains the second system of music. It includes a vocal line with the lyrics "- HOUS HOUS" and a piano accompaniment. The piano part continues with the eighth-note pattern. A dynamic marking of *ff* and the instruction "un peu plus retenu" are present towards the end of the system.

pros -

8<sup>a</sup> pros -

Detailed description: This system contains the third system of music. It includes a vocal line with the lyrics "pros -" and a piano accompaniment. The piano part continues with the eighth-note pattern.

- HOUS HOUS

8<sup>a</sup> - HOUS HOUS

Pros -

Detailed description: This system contains the fourth system of music. It includes a vocal line with the lyrics "- HOUS HOUS" and a piano accompaniment. The piano part continues with the eighth-note pattern. A dynamic marking of *ff* is present at the end of the system.

ter - - nous nous

- ter - - nous nous

pros - - ter - - nous nous.

pros - - - ter - - nous nous.

8<sup>a</sup>

*mf*

8<sup>a</sup>

*ff* *ff*

8<sup>a</sup> 8<sup>a</sup>

*ff* *ff*

*p*

*pros -*

*p*

*pros -*

*8<sup>a</sup>*

*diminuendo*

*- ter - nous nous*

*- ter - nous nous*

*pros -*

*p*

Les Basses.

*- ter - nous nous*

*8<sup>a</sup>*

*pp*

*ppp*

*ff*

*8<sup>a</sup>*

*8<sup>a</sup>*



ENTRACTE CHOEUR ROMANÇO ET DUO

Allegretto

N<sup>o</sup> VII.

PIANO.

*ff*

*pp*

*p*

*f.p.*

*ff*

*pp*

*f.p.*

*f.p.*

This page of musical notation, numbered 173, contains seven systems of music. Each system consists of a grand staff with a treble clef on top and a bass clef on the bottom. The music is characterized by dense, blocky chords and rhythmic patterns. Dynamic markings are used throughout, including *p* (piano), *ff* (fortissimo), and *pp* (pianissimo). There are also markings for octaves, such as *8va*, and a trill (*tr*). The notation is dense and complex, typical of a late Romantic or early 20th-century piano work.

## Chœur, Femmes.

ne - tre

ze - le si - li - de - le au - pres

del - le nous ap - pel - le

ne ma - tres se

le - u - son - ble - l'oc - c'uy d' pour qu'en sem -

- pres — se pour plaire à son é - poux pour

plai - re pour plai — re pour plaire à son é - poux il

8<sup>va</sup> *f* *p* 8<sup>va</sup>

va ve - nir au - près de vous en

8<sup>va</sup> *f* *ff*

-pres — sous nous

8<sup>va</sup> *And<sup>te</sup> con moto* ( $\bullet = 120$ ) *And<sup>te</sup> con moto* ( $\bullet = 120$ ) *p*

FATU

Doux et simple.

je veux lui plai - re je veux lui plai - re de par -

- fums et d'es - sen - ce en hau - mez mesche - veux essay -

- ez sur t. ou front cette ga - ze le - ger et tes moi bien belle à ses

*f* Lent. *p* douce.  
yeux oh que je suis belle bien belle — à ses yeux je veux lui

plai - re je veux lui plai - re

CHŒUR. *p*  
Pour la pa -

-rer pour la pa-rer qu'on s'em - pres - se il va ve -

This system contains the first two measures of the piece. The vocal line is in a soprano register, and the piano accompaniment consists of a busy right hand with many sixteenth notes and a left hand with a steady eighth-note bass line. The key signature has two sharps (F# and C#).

-nir il va venir son é - poux al - lons en -

This system contains the next two measures. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. There are dynamic markings of *f* (forte) in both the right and left hands.

-pres - sons nous allons en pressons nous

This system contains the next two measures. The piano accompaniment features a *rit.* (ritardando) marking in the right hand and a *f* (forte) marking in the left hand. The system concludes with a double bar line.

FATMA. je veux lui

This system contains the next two measures. The vocal line begins with the name "FATMA." in all caps. The piano accompaniment is marked *p* (piano) and features a *rit.* (ritardando) marking. The system concludes with a double bar line.

plai - re je veux lui plai - re je le sens outouco

This system contains the final two measures of the piece. The piano accompaniment features a *rit.* (ritardando) marking. The system concludes with a double bar line.

cœur est ja - loux à son tour à toute autre au - jour-

eres.  
- d' lui son a - mour me pré - fé - re ah pour con - server cet a -

dim. *p*  
mour tout son a - mour  
- mour pour con - server tout son a - mour tout son amour

doler. *mf*  
je veux lui plai - re je veux lui plai - re je veux je

rit. *f* vous lui pou- *f*  
 vous lui pla- re je vous je vous lui pla-

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics written below it. The middle and bottom staves are for piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music is marked with a dynamic of *f* (forte) and includes a *rit.* (ritardando) marking.

8<sup>va</sup> - 1<sup>re</sup> CROCH. *p*  
 Qu'est-il ne son d'a- jours vous d'a- r

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The middle and bottom staves are for piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music is marked with a dynamic of *p* (piano) and includes a *pp* (pianissimo) marking. A first ending bracket labeled "8<sup>va</sup>" spans the first two staves.

8<sup>va</sup> - 1<sup>re</sup> CROCH. *p*  
 Qu'est-il ne son d'a- jours vous d'a- r

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The middle and bottom staves are for piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music is marked with a dynamic of *p* (piano) and includes a *pp* (pianissimo) marking. A first ending bracket labeled "8<sup>va</sup>" spans the first two staves.

8<sup>va</sup> *dim.*  
 SIBOZZ:

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, which is mostly blank. The middle and bottom staves are for piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music is marked with a dynamic of *dim.* (diminuendo). A first ending bracket labeled "8<sup>va</sup>" spans the first two staves. The word "SIBOZZ:" is printed at the bottom of the system.



## RÉCITATIF ET DUETTO.

Mod. Cato.

FATMA. (Effrayée apercevant Michel.)

CHANT.

L. 1. 1! (Point de bruit) (il s'avance.)

MICHEL:

p Andante.

PIANO.

Moderato.

Vous chantez à l'instant fort bien je veux lui

p Andante.

*f* (parlé.) FATMA. (avec passion exagérée) 6

plaire à qui Mais à quidoy si ce n'est pas à toi si ce n'est pas à

FAT: L. ent.

toi n'est ce pastouque j'anne et qu'achois mon pe-re (à part.)

MICH:

ourma houri Laissez lui son er-

Haut

(A part presque parlé.)

-reur aim-si rien ne sau-rait me priver de ton cœur je la tu-toye aussi couleur orien-

FATMA.

*p riten.*

-tale Nous se-pa-re-mous se-pa- rer quel-le crainte ta- tale ad-jer-mour-ra-sal-hes-taut-de-dou

-leur

*f* *Allegro.* *p riten.*

An F:º con moto. M. M. ( $\text{♩} = 63$ ) MICHEL, dolce, assai.

Nº VII.

DUETTO.

*pp*

Ò maga-zelle ma tourte-

FATMA.

*dolce.*

oui ta ga - zelle

*dim.*

-rel-le res - te fi - dè — le à ton ser-ment

la — honte — tel — le — se — ra — fi — de — le — a — son — ser — ment *dim.*  
 MICHEL. *cres.* *dim.: pp*  
 gar — de — sans — ces — se — gar — de — sans — ces — se — ô — ma — mai — tresse — me — me — ten —  
 - dres — se — à — ton — a — mant *FATMA.* *cres.* Va — croi — sans — ces — se — ou — croi — sans — ces — se — à — ma — pro —  
 - mes — se — à — ma — ten — dres — se — ô — mon — a — mant ah — ah —  
 ce — ser — ment — là — ou — let — en — dra — ah — ah — *f*  
 ah — ah — ce — ser — ment — là — tu — let — en — dras — ah — ah — *f*

*riten.*

*mp* *riten.* *Piu animato.*

ce ser-ment là ce ser-ment là on le tien - dra. le bon-

ce ser-ment là ce ser-ment là tu le tien - dras le bon-

*cres.* *f* *p* *f* *p*

je lau - guis en ton ab-

-heur c'est ta pré - sen - ce

*cres. pressez.* *f* *Tempo 1<sup>o</sup>*

-sence sans toi ma vie est un de - sert

le voir c'est le cael ou - vert ah

82

*p* *cres.*

ou ta ga - zel - le la toute - rel - le se - ra fi-

le fi-

83

*pp* *cres.*

*l'air animato*

- di - le - a son ser - ment  
- di - re - a son ser - ment et je per -

(*animato.*)

- deus un tel tré - sor non non plu - tôt cent fois la

*f*

ah quelle co - le - re (*avec fureur.*)  
mort le mour - val à mes coups il ne peut se sou -

(*prête à s'évanouir.*)

crés. ah je meurs d'ef -  
- tra - je je lever - rai je le tue - rai  
crés. *dim*

-froi  
(à l'âme tendrement.)

riten.  
p. ah!

ah! a-paise - toi re - viens à toi

riten.

dip.

pp

pp

8<sup>va</sup> O — ma ga — zel — le ma — lourte —

dim.

de  
à l'âme  
riten.

8<sup>va</sup> - rel — le — res — te fi — de — le à tou a —

pp

ta dou-ce voix cal-me mon cœur  
 -mant à que ma voix cal-me mon  
 cœur o luy es - poir de te re - voir  
 ce soir. ce soir.

Musical score for voice and piano. The score includes vocal lines with lyrics, piano accompaniment, and dynamic markings such as *pp* and *dim.*. The lyrics are in French. The score is arranged in a system of staves, with the vocal line at the top and the piano accompaniment below. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs. The score is marked with *pp* (pianissimo) and *dim.* (diminuendo). The lyrics are: "ta dou-ce voix cal-me mon cœur", "-mant à que ma voix cal-me mon", "cœur o luy es - poir de te re - voir", and "ce soir. ce soir." The score includes a repeat sign and a first ending bracket. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs. The score is marked with *pp* and *dim.*. The lyrics are: "ta dou-ce voix cal-me mon cœur", "-mant à que ma voix cal-me mon", "cœur o luy es - poir de te re - voir", and "ce soir. ce soir."

N<sup>o</sup> 8 .

Allegro moderato.

VIRGINIE. Faut

CHANT. 

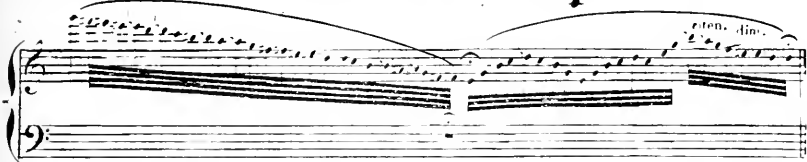
PIANO. 

*f* No pas vraiment ma chère en



France c'est tout le con-trai-re é-con-ter

*p* *f*



*est. dim.*

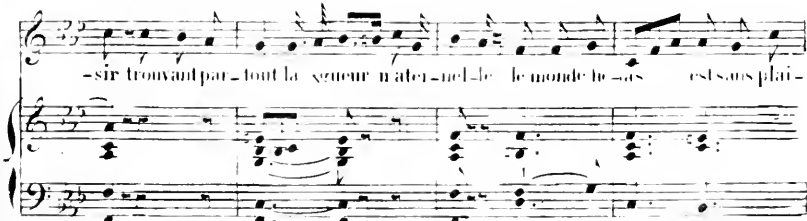
Andante. M. M. (♩ = 96.)

dolce.



plaignez plai-guez la pauvre de-moi-sel - le curai son cœur ou vretlandi-

*pp*



-sir trouvant par-tout la ve-neur n'at-ten-dre le monde he-las est sans plai-



Un poco più animato.

sur pour, et - le est sans plu-sur 8!

à ce moment ou la ré - p - te 8!

8: - soyez simple en vo-tre toi - lette modeste dans vo-tre main-

a piece, tien n'écoutez pas ne dites rien - baissez les yeux etrez vous bien ah

ah - riton. dolco. plai-guez plai- l'ent - din. Ten, o P' plaignez plai-guez la pau-vre de - uoi'

*pp*

*pp*

set - le en un son cœur ouvert il aude - sir trouvant par - tout la rigueur n'at-

*dim*

-nelle le monde hélas est - sans plai - sir he

*tr*

rien. - sans plai - sir

las est sans plai - sir

*pp*

*All? vivo mouyo de valse.*

*ff*

*pp*

*ff*

*pp*

au mi -

81. *ff* *p* *3*

xi - lieu du plus jo - li ba!

82. *ff* *p*

fi - mi - de -

83. *f* *p*

ment el - les a - van - ce; d'u - ne ra -

et fol - le dan - se l'or - chestre a don - ne le st -

84. *f* *f*

- gual ou de la dan - se

l'or - - ches-trea don ne le si - gnal

voi - la voi -

-là le si - gnal dé - ja pal - pi - te sa - gi - te son

cœur il bat plus vi - te dés - poir de bon - heur.

vo - vez vo - vez la bas cet - te val - se le - ge

*p*

à peine des es - pa - ses effleure la - ter - - -

*dim* *p*

- re - ah - de - ja pal - pi - te sa -

*rit.* *p* *ff* *f*

- gi - te son cœur il bat plus vi - te d'ès - poi - r de bon -

*ff* *p* *ff* *p* *p*

- heur un bril - lant ca - va -

*ff* *p* *ff* *f*

- li - er - lan - ce lui prend la main mais halte -

-la nou dit la mè - re au ton sé - vè - re nous edan - sons la mazour.

-ka la redo - va ni la pol - ka la jeu - ne

lil - le de - vo - rant tout bas son en - mi

sem - - ble di - - re n'est-il pas t -

-ci de ma - ri quand au - rai - je un ma - ri un ma - ri

*f* *tempo 1<sup>o</sup>* *p*

le voi - ci! ou

pa - re la pro - mi - se bon - que et di - a - mants

*p* (recueillie)

le voile et les gants blancs on se rend à le -

*rit.* - baissant la tête)

- gli - se le cœur é - pa - nou - i - *pp* on pro - non - ce le

*Moderato.* *f*

oui o miracle éton - nant par ce mot enchan - té

Recit. (Largement)

humblesclave sonda marevela te-te le monde entier pour des prisonniers de

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line begins with a recitative style, marked 'Recit. (Largement)'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the piano part.

A continuation of the vocal line, showing the lyrics 'en de... le cher'. The melody is written in treble clef.

te-te est le en de... le cher

The second system continues the musical score. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The piano part features a *ff* dynamic marking. The vocal line includes the lyrics 'te-te est le en de... le cher'.

A continuation of the vocal line, showing the lyrics '-te'. The melody is written in treble clef.

The piano accompaniment for the second system, showing chords and moving lines in both hands. A dynamic marking of *ff* is present.

Alleg. (♩ = 108) (quintet)

Vive le mariage il dé

The third system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The tempo is marked 'Alleg. (♩ = 108) (quintet)'. The vocal line includes the lyrics 'Vive le mariage il dé'. The piano accompaniment has dynamic markings of *f* and *p*.



ga - ge de l'escla - va - ge vi - ve le ma - ri - a - ge fil - le

sa - ge en lui met son es - poir par lui la cou -

ron - ne à son frond ra - you - ne en - fin il lui

don - ne le sceptre et le pou -

voir des sur -

- mais sou - lève - toi - me son ca - pri - ce l'eu -

- trait - ne tout lui de - vient per - mis par un e - pou sou -

*f* *p* *f* *f* *p*  
*a piacere.*  
 - mis ah ah

*f* *a piacere.* *dim.* *p*  
 ah ah

vi - ve de ma ri - a - ge il dé - ga - ge de l'écli -

- va - ge non non plus d'es - cla - va - ge d'es - cla -

- va - ge : ah

*p più animato.*

ah plus d'es - cla - va - ge

ah pour el

*dim. p*

le — toujours —

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of two flats. The lyrics "le — toujours —" are written below the vocal line.

le — seep — tre

*f* *f* *f* *f* *p* *ff*

This system continues the musical score. The vocal line features dynamic markings *f*, *f*, *f*, and *f* above it, and *p* and *ff* below it. The piano accompaniment also has dynamic markings *f*, *p*, and *ff*. The lyrics "le — seep — tre" are written below the vocal line.

et le pou-

et le pou-

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has two staves with a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment has two staves with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics "et le pou-" are written below the vocal line.

- voir .

*ff*

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of two flats. The lyrics "- voir ." are written below the vocal line. The piano accompaniment has a dynamic marking *ff*.

Mod. lento *riton*

PIANO *pp*

ALLEGRO.

*Pizzicato, dansant*

Vra la la la la la l'on plai

-ra tra la la la la l'on plai-ra l'on aime l'on charme

-ra tra la la la l'on sé-dui - ra l'on aime l'on charme - ra tra la la la l'on sé-dui -

-ra après du ne belle on est ai - mable on la charme - ra l'on sé-dui -

*p*

-ra la la la la      omplara      ra la la la la la

*f*

8  
lou charme-ra.

*ff p*

*ff*

*Allegro.*

MARCHE

*pp*

*ppp.*

TRIO. 3

A l' M. Moderato.

M. M. a - 60.

MICHEL.

f Recit.

PIANO

VIRGINIE.

à part.

M. B.

BIROTEAU.

Je suis Mi-

\* Pour un grand nombre de notes, il est nécessaire d'en relever les queues

-chel du puits d' - mour au vint - tu - me - major tam - bour ces br

-quets vous disent la chose qu'en ce moment je vous pro - po - se

-et ou sans bar - guers sans bar - guers ad ex pas il lout sali - guer ou sans bar - gu

-guer il faut sa - li - guer ou sans bar - guers guer il faut sa - li -



100

guer al - lons al - lons il faut il faut s'ar - guer Ma foi

BIROTEAU

VIRGINIE.

Je tremble à peine je res -

BIR.

non je n'y puis - sours - cri - re

VIR.

BIROTEAU.

- pi - re Mon cher je ne vous connais pas

MICHEL.

oh bien -

BIR.

résistant.

un mo - ment un moment je vous

M. (voulant l'entraîner.) f

- toi tu me connais - trais marchons

- RIR.

pri-e

M.

vous tu re-lu-ser la par-tie alors je vais tout bon-ne-ment sur la peau

VIRGINIE. *f*

O Ciel ar-rête-mi-tai-re ar-re

M.

faire un r-ou-le-ment

(exagéré)

riten.

-tez de mon a-mant de mon a-mant n'abîmez pas les

VIR.

jours

M.

*f*

est il pos

votre amant mais il vous pre-tère la belle Euf-ma mes a-mours.

*p*

*ff*

VIR

BIRCHÉFI

*f* *trains*  
*triste* *f* *à* *voix* *gr.*

- si - ble in - grat voilà donc le mys - te - re in - grat voilà voi -

Tragique.

là voilà le mys - te - re

Andante (M.M. ♩ = 54.)

VIR.

*mezzo voce.*

Tragique.

Il me de - lais - se ô pe - ti - tesse! de - ma - ten -

*trains.*

- dres - se voilà le prix il me dé - lais - se ô pe - ti - tesse de ma - ten - dresse voilà le

- prix de ma - ten - dres - se voilà le prix voilà le prix voilà le prix c'est le mys -

pris il l'a dé-lais se o petti-

-tes - se de sa ten-dres - se voi-là le

prix il la dé-laisse o pe-ti-tes - se de sa ten-dres-se voi-là le

prix de sa ten-dres - se voi-là le pri-voi-là voi-là le prix le mé-

## BIROTEAU.

con-pable i-vres-se che-re maî-tres-se de ma fai-bles-se de ma fai-

-pris.

*f* *dim. p* *crs.*

- ble - se le mépris le mépris - sera - le prix de ma faiblesse le mépris ou le mépris sera le

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a forte (*f*) dynamic, followed by a decrescendo (*dim.*) to piano (*p*). The piano accompaniment is marked *p* and features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

*VIR. pp* *crs. mod.*

BIR. plus de fai-bles - se mon amour

MIC. prix de ma fai-bles - se

de sa fai-bles - se

*pp*

The second system includes three vocal parts: *VIR.* (piano), *BIR.* (piano), and *MIC.* (piano). The piano accompaniment is marked *pp* and features a complex, flowing texture with many sixteenth notes. The lyrics are: "plus de fai-bles - se mon amour" for *BIR.* and "prix de ma fai-bles - se" for *MIC.* The system ends with a *8a* (first ending) bracket.

*VIR. f* *p*

BIR. ces - se mon a - mour

MIC. voi - là voi-là le - prix

voi - là voi-là le - prix

*8a*

The third system includes three vocal parts: *VIR.* (piano), *BIR.* (piano), and *MIC.* (piano). The piano accompaniment continues with its complex texture. The lyrics are: "ces - se mon a - mour" for *BIR.* and "voi - là voi-là le - prix" for *MIC.* The system ends with a *8a* (first ending) bracket.

VII. *f* *tr. due.* *cr.*

IR: de la pri-ces se sois le che-ri le ma-

MIC: voilale prix c'est le mépris voilale prix ou c'est le mé-

voilale prix c'est le mépris voilale prix ou c'est le mé-

The first system of music includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line starts with a forte dynamic and a trill. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand.

VII. G. *f*

IR: ri sois le che-ri sois le ma-

MIC: -uis voi - là voi - là le

-uis voi - là le

The second system continues the musical piece. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment includes a section with a forte dynamic and a trill, followed by a section with a piano dynamic.

VIII. G. *p* *f*

SIR: ri ah de ma ten - dresse ou voi - là voi - là le

MIC: ri ah de ma fai - blesse ou voi - là le

ri ah de sa ten - dresse ou voi - là voi - là le

The third system features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano accompaniment includes a section with a forte dynamic and a trill, followed by a section with a piano dynamic and a trill.

VIR *smorz.* *pp riten.*

BIR *smorz.* *pp riten.*

M *smorz.* *pp riten.*

*f* *p* *dim.*

*(un silenz)* *ff*

*ff*

*ff*

*a piacere*

*a piacere* *riten.*

*a piacere* *riten.*

*3<sup>a</sup>* *pp*

privoi-là le prix - cest le mé-pris - voi-là le prix - cest le mé-pris

privoi-là le prix - cest le mé-pris - voi-là le prix - cest le mé-pris

privoi-là le prix - cest le mé-pris - voi-là le prix - cest le mé-pris

est. le me-

le mé-

le mé-

-pris ah - ah - voilà le

-pris he - las

-pris he - las

Musical score for the first system. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The vocal lines are in French. The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern in the right hand and a more steady bass line in the left hand.

Lyrics: *prix hé - las* (Soprano), *hé - las* (Alto), *a pleurer.* (Piano), *voit* (Piano).

Musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts from the first system. The vocal lines are in French. The piano accompaniment continues with its complex rhythmic pattern.

Lyrics: *voit - la - le - prix.* (Soprano), *voit - la - le - prix.* (Alto), *-là voit - la - le - prix.* (Piano).

Musical score for the third system. It includes tempo and performance markings. The vocal lines are in French. The piano accompaniment features a more melodic line in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Tempo: *tempo 1<sup>o</sup> Mod<sup>o</sup>*  
 Performance markings: *BIZ.*, *pp*, *trist.*, *crus.*, *rit.*

Lyrics: *quoi vraiment ton cœur me pardonne - ton - cœur me -* (Soprano), *par* (Alto), *par* (Piano).



VIRGINIE. *ff* (*con furioso*) *f*

BIR. *p* ah! ah! ce se-rai

don - ne - ne

(long silence) *ff p* *f*

VIRG.

être aus-si par ti op bon - ne ma - jor ma-

*f p* *f p*

-jor à vo-tre sabre i-ci je la-ban-don - ne le scélé-

*f p* *p*

VIRG

-rat je le chérissais tant je le chérissais

BIROTEAU (*désespéré*)

vou-pable i-vres - se

VI. *Spiritual.* *cres.*

tant que j'ai - me mieux que j'ai - me mieux le voir de ce-

VII. *cres.*

- de quin - cons-tant ou j'ai - me mieux le voir le

FIR. merci!

VII *f*

voir que j'ai - me mieux le voir le

8<sup>va</sup>

VII..

voir de ce - de quin - cons-tant

8<sup>va</sup>

mer-ci. mer-ci.

## BIROTEAU

c'est moi j'etiens à ma per-son ne mais moi j'etiens à ma per-

AIR

VIRGINIE.  
(tirant Biroteau de son côté.)

-son - ne n'avais-je donc pas ta foi que tu vi-vrais sous ma

VIR.

MIC.

loi et pourquoi veux tu renoncer à moi j'allais ob-tenir sa foi j'allais vivre sous sa

VIR.

(de même.)

MIC. *f*

si tu deviens-on é-poux je romprai des nœuds si loi et c'est toi qui la sépare de moi

VIR

doux dans les coups de mou trop juste courroux

MICHEL *(p. même)*  
si tu deviens son époux je romps à des moments si

BIROTEAU *(à tous deux)*

belas de te dire adieu l'on m'a fait la

doux dans les coups de mou jus te courroux

lui malgré moi je vous cause celle moi de Et mal le pauvre époux est plus malheureux que

VIRGANIE

vous calmez vous apaisez de grands courroux vous lui renoncez à moi

j'allus obtenu sa

venez lui renoncez à moi *cresc.* dans les coups dans les coups

foi j'allus obtenu sa foi dans les coups dans les

VI

**BIB.** de mon jus - te coup de mon jus - te coup - roux ah crains les  
**MIC.** calme vous calme vous calmez vous calmez vous ab quel cour -  
 coups de mon jus - te coup de mon jus - te coup - roux ah tu de viens son

crains les coups de mon jus - te coup - roux ah crains les  
 - roux a - paisez ce grand ce grand cour - roux ah quel cour -  
 - roux crains les coups de mon jus - te coup - roux ah si tu de viens son

crains les coups de mon jus - te coup - roux crains les coups crains les coups de mon jus - te coup -  
 - roux a - paisez ce grand ce grand cour - roux calmez vous calmez vous calmez vous calmez  
 - roux crains les coups de mon jus - te coup - roux crains les coups crains les coups de mon jus - te coup -

- roux crains les coups crains les coups de mon jus - te coup - roux oui crains les coups de mon cour -  
 vous calmez vous calmez vous calmez vous calmez vous oui cal - mez vous plus de cour -  
 - roux crains les coups crains les coups de mon jus - te coup - roux oui crains les coups de mon cour -

ceux qui craints les coups de ma cour, roux.  
 ceux qui cal me zions plus de cour, roux.  
 ceux qui craints les coups de ma cour, roux.

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking *p*.

**BIR.** *Vigilance*  
 Voyez tous deux de grace écoutez moi da bord couvriez

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking *p*.

en malgre ta ton cœur trop indulgent en co re en ce moment me par don ne et ma

Musical score for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking *p*.

**VIRG. f**  
**BIR.** *parti (à Michel)*  
 dou re et quant à vous est te ce te ar sais Lien ce qu'il faut

Musical score for the fourth system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking *f*.

**BIR.**  
 toi re a fine ta pai ser il faut t'en sagement re tu ser de pou serrette beauté qui vous est

Musical score for the fifth system, featuring vocal lines and piano accompaniment.

*And. J. plus m.*

che-re et bien je promets à l'ins-tant de voussatis-fai-re mais laissez  
 voir-là tout

MICHEL.

moi sauver mes inté-rets sou-ges y bien tu le pro

*p* *ff*

VIR.

tu le pro-mets

Allegro.

BLE

tu le pro-mets

*f* *dim.* *all. nel. mod. (M. M. 80)* *con moto*

je le pro- mets.

-mets

*ff* *pp*

MICHEL.

à ma belle sou-dain je cours en porter la nou-

*p*

VIRGINIE

vel - le en fin un doux hy - men a notre amour a mettre fin a sa belle sou - dain

BIRGITEAU

tous en porter la nou - vel - le en fin un doux hy - men a notre amour a mettre fin a la

belle sou - dain tu peux en porter la nou - vel - le en fin un doux hy - men a

notre amour a mettre fin  
MIC. a ma belle a ma bel - portous en la nou -

VIRGINIE

eres

BIR. en fin un doux hy men un doux hy men



à votre a-mour *p* Va met-tre  
 votre a-mour  
 un doux hy-men un doux hy-men à votre a-mour Va met-tre

fin un doux hy-men un doux hy-men à votre a-mour  
 votre a-mour Va met-tre fin  
 un un un Va met-tre fin en fin un doux hy-men à votre

*res.* Va met-tre quel-tre fin  
 votre a-mour *res.* Va met-tre fin *(a bisola)*  
 votre a-mour à votre a-mour Va met-tre fin son-ge-ry

**MICH.** **BIROTEAU.**  
 bien son-ge-ry bien lu promets je te promets  
 mets mais par a-tu un de-fai-te ne crois pas in a-bi

pr. km sur toi sur toi l'at'ai l'œil et ta té te ta té te &

**VIR.** *Ilustre*  
songes y bien songes y bien

**BIR.** je me ré-pon-dre de sa main songes y bien songes y bien

**VIR.** *f* tu *dim.* le pro-

**BIR.** le pro-

n.ets

-mets

*p* a ma belle sou-dain je cours en porter la nouvelle en fin indouhy. men a

**VIRGINIE.** notre amour vautre fin *fa* a sa belle sou-dain je cours en porter la nou-

vel - le en tu un doux hy - men à notre amour va mettre fin à sa

belle sou - dan il peut en porter la non - vel - le en tu un doux hy - men à

notre amour va mettre fin

tr: en tu un doux hy - men *p*

ama belle ama bel ga - - - - - le - portons en la nou -

*p* en tu un doux hy - men un doux *p* hy - men *tr. cres.*

vel - le

*tr. f tr. tr. p*

*dim.* à notre a - mour *p* no - tre a

*p* un doux hy - men à do - tre amour à

va met - tre lin un doux vin en un doxy  
 mour - notre amour va met - tre

no tre a - mour va met - tre lin ou ou va met - tre

men a notre a - mour va  
 lin a notre a - mour

lin en - lin un doux ly - men a no - tre a - mour a notre a - mour

va met - tre met - tre lin son - zés  
 va met - tre lin ou tout i - Pa  
 va met - tre lin ou son - zés

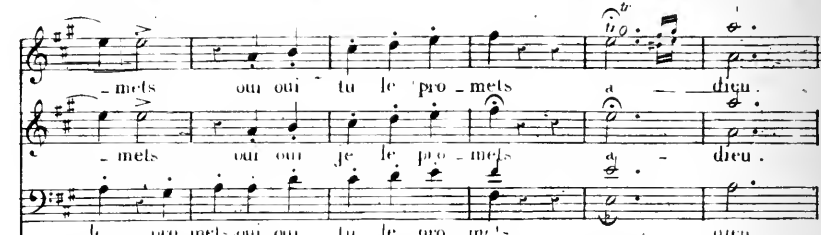
*caprice. (a Birdson.)*

bien tu le pro - met - ti  
 bien je le pro - met - tout i - Pa  
 bien tu le pro - mets son - zés

ou ou tu le pro-mets tu le pro-  
bien oui oui je le pro-mets je le pro-  
bien oui oui tu le pro-mets tu



-mets oui oui tu le pro-mets a dieu.  
-mets oui oui je le pro-mets a dieu.  
le pro-mets oui oui tu le pro-mets



ou.



N<sup>o</sup> X.

Recit: BIROTEAU.

CE INT.

Mais qu'est ceci sa came justement abquel plaisir fain usalah condresques n'

PIANO.

dos ciel onvient en ce mo - ment près de l'atma le ma\_jor au coum'

ten\_dre voudrait il pe\_ne\_trer ah si jo\_sais l'at\_tou\_ardé

(a mezzo voce)

*And<sup>te</sup> con moto.*  
M.M. (♩ = 72.)

AF CULIFAR.

*pp. mezzo voce.*

PUETTO.

Laudis que l'oumece il en-

Et un de l'aire mar de col\_j\_nai - re j'vous res der'

jusquade main i - ci bien tranqui - le p - pe - re

## BIPOTEAU.

*pp* *rit.*

voit - et je suis cer - tain

de la bel - le la - re sa - proie pour empê -

cher un tel lac en il sem - ble que le ciel m'a voie

## APOULIFAR.

et puis d'un j'annonce à tous que je pe ends et charais pour gen. des

## BIPOTEAU.

*pp*

combien me venge seul deuy. sans danser je vais le ser. pren - dre

## APOULIFAR.

pa - le secret sur une de - te - die et je ga du ai mes bend - jeus

Ap. il ne pourr'opasse de len dre allons ferme etourdissems nous  
 on pe ga de ou mes beul.

F.  
 combien veug'ers'ait deux combien me veug'ers'ait  
 -jous on pe ga de ou mes beul plus me c'est beul.

(S'avançant toujours à part basse)

deux al les fer me de clac te re al les  
 -jous

fer me al les ah de ca de te re set qu'elle re  
 libere al Lu re que je vas

Allegro modto pp  
 Al no modto pp

à la co re en ten nous die de te re set qu'elle re  
 Lu re non plus de que re et plus de co ps libere al Lu re que je vas



a la co - re ex - ci - tous nous en - ce - re sol - qui - dit  
 la - re non plus de guerre et plus de coups la co - re que je vais fai - re

*cres.*  
 - le - re a la co - le - re ex - ci - tous nous al - lons - le - me - ex - ci - tous  
*cres.*  
 non plus de guer - re et plus de coups plus de guer - re et plus de

nous a la co - le - re ex - ci - tous nous  
 coups non plus de guer - re et plus de coups non plus de guer - re et plus de

*pp*  
 du ca - ra - te - re sol - qui - dit - le - re a la co - le - re  
 coups la co - re que je vais fai - re non plus de

ex - ci - tous nous du ca - ra - te - re sol - qui - dit - le - re a la co - le - re ex - ci - tous  
 guerre et plus de coups la co - re que je vais fai - re non plus de guer - re et plus de

nous à la colère ex-ci-tous nous du caractè - re sot qu'il le - re

coups non plus de guerre et plus de coups é-bouca - la - re qui - vis

- à la co - lère ex-ci-tous nous à la co - lère ex-ci-tous nous à l'on - le - me à la co -

lai - re plus de guerre et plus de coups non plus de guerre et plus de coups plus de guerre plus de

- lère à la co - lère ex-ci-tous nous à la co - lère à la co -

qui - re plus de guerre plus de coups non plus de guerre plus de

*cres.*

- lère à la co - lère ex-ci-tous nous à l'on - le - me ex-ci-tous nous à la co - lère ex-ci-tous

guerre plus de guerre et plus de coups plus de guerre plus de coups non plus de guerre et plus de

*f* *pp*

*si forte.*

nous à la co - lère ex-ci-tous nous à l'on - le - me ex-ci-tous nous à la co - lère ex-ci-tous

coups non plus de guerre et plus de coups non plus de coups

*ff*

The musical score is arranged in systems of three staves each: a vocal line (top), a piano accompaniment (middle), and a bass line (bottom). The music is in 3/4 time and features a variety of dynamics and articulations.

**System 1:** The vocal line begins with the instruction "frappons" and "frappons fort (criant)". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. The bass line has a few notes.

**System 2:** The vocal line continues with "frappons fort". The piano accompaniment has a more complex texture with sixteenth notes. The bass line has a few notes.

**System 3:** The vocal line has a long note with the text "quel triste". The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern. The bass line has a few notes.

**System 4:** The vocal line has the text "je le sous ma ra - ge dou - ble mon cou - ra - - ge". The piano accompaniment continues. The bass line has a few notes.

**System 5:** The vocal line has the text "grand Dieu quel". The piano accompaniment continues. The bass line has a few notes.

**System 6:** The vocal line has the text "frappons frappons fort". The piano accompaniment continues. The bass line has a few notes.

**System 7:** The vocal line has the text "je - ge - pe - n - s - e - m - o - i - c - e - t - e - ra - ge". The piano accompaniment continues. The bass line has a few notes.

**System 8:** The vocal line has the text "vous - lez - vous mar". The piano accompaniment continues. The bass line has a few notes.

**System 9:** The vocal line has the text "frappons frappons fort". The piano accompaniment continues. The bass line has a few notes.

**System 10:** The vocal line has the text "vous - lez - vous ma - mort". The piano accompaniment continues. The bass line has a few notes.

**System 11:** The vocal line has the text "en se - cours sa - mo - i - for - m - a - s - s - e - n - ne". The piano accompaniment continues. The bass line has a few notes.

**System 12:** The vocal line has the text "quai -". The piano accompaniment continues. The bass line has a few notes.

Lui ce n'est pas mon homme      Quelle peur c'est notre Pa-

Voyez un peu si l'on vien-

*f* (frignant d'arriver)  
eha quel est donc ce bruit et fro-ya-ble      Quoi Seigneur c'est vous

Viens donc      Où tu vois un pauvre

Où mais quel est le tra-ître

dia-ble que l'on assomme de coups      Comment tu ne l'as pas

Non en me voyant pa-raître le Coquin a dis-pa-ru      que de per-fi-

vu      Je le dois la-

die      au secours      au secours au secours

Car sans ton se-cours on t'ou-bli-tes      jouis-sent      souds      dissent souds

CHŒUR. TENORS. (second part) *es. au lieu de (accusant)* BASSES. (second part)

An secours on jae cours an secours on jae cours an secours on jae

an secours on jae cours pour no tre mai tre tou jours nous risquerons tous nos

an secours on jae cours pour no tre mai tre tou jours nous risquerons tous nos

jours pour no tre mai tre tou jours toujours nous ris-querons nos jours an secours on jae

pour no tre mai tre tou jours toujours nous ris-querons nos jours au secours on jae

jours pour no tre mai tre tou jours toujours nous ris-querons nos jours an secours on jae

cours an secours on jae cours an secours an se cours on jae cours on jae

cours an secours on jae cours an secours an se cours on jae cours on jae

cours an secours on jae cours an secours an se cours on jae cours on jae

... sans secours au secours ont j'accours au secours ont j'accours ont j'accours ont j'accours ont j'accours  
 ... sans secours au secours ont j'accours au secours ont j'accours ont j'accours ont j'accours ont j'accours  
 ... secours au secours au secours ont j'accours au secours ont j'accours ont j'accours ont j'accours ont j'accours

ABOÜ

... sans secours sans secours ont j'accours sans secours sans secours ont j'accours sans secours  
 ... sans secours sans secours ont j'accours sans secours sans secours ont j'accours sans secours  
 ... secours sans secours sans secours ont j'accours sans secours sans secours ont j'accours sans secours

coups les bois à pointes véritablement d'argent mais d'or très is de

... vent quand est en Mais que Mehemet soit ne Br. to

... est venu me de bon est des au pied de

**FAT** *ff* Ciel

**BIR** *ff* Ciel

**ALIB** *ff* Ciel

**MICH** *ff* Ciel

**AB** Ciel

*ff* Ciel

*ff* Ciel

*ff* Ciel

**AB** *ff* Ciel

*ff* Ciel

*ff* Ciel

**AB**: lui présentant sa fille *ff* **FATMA**

\* *Larghetto non troppo* Accepte et prends le prix de ton courage *ff* *p* Que de tour-

**ALIB** (à part)

ments *ff* orthymen me presage *ff* de ne comprends rien *ff* à ce mari-

**VIRGINIE** (à Birôt)

à ge Tiens tes ser- ments *ff* en je te de- vi- sage *ff* Si tu con-

**BIRÔT**

sen- ga je t'immole à ma rage *ff* Quels mo- ments *ff* sur mon globe.

*Tout ce Larghetto doit être exécuté avec une ampleur dramatique exagérée touchant au grotesque.*

VIRG

FAT.

BIR.

AL. 1<sup>a</sup> - 5<sup>e</sup>

MIC.

AB.

CHŒUR

Musical score for the first system, featuring vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts include Virgins (VIRG.), Fatima (FAT.), Birgitta (BIR.), and a group of five Altos (AL. 1<sup>a</sup> - 5<sup>e</sup>). The piano part is marked *ff*. The lyrics are: "sur lui sur lui gron - de - to".

Musical score for the second system, continuing the vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts include Virgins (VIRG.), Fatima (FAT.), Altos (AL.), and a group of four Sopranos (SOP.). The piano part continues with *ff*. The lyrics are: "sur lui oui sur lui gron - de - to".



rage il he site il he site il se  
 rage il he site il he site il se  
 rage il he site il he site il se  
 rage il he site il he site il se  
 rage il he site il he site il se  
 rage il he site il he site il se  
 rage il he site il he site il se  
 rage il he site il he site il se

*ff* tut que va  
*pp*  
*ff* tut que va  
*pp*  
*ff* tut que va  
*pp*  
*ff* tut que va  
*pp*  
*ff* tut que va  
*pp*  
*ff* tut que va  
*pp*  
*ff* tut que va  
*pp*  
*ff* tut que va  
*pp*







Musical score system 1, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "fait il be - so - te il se". The system includes multiple staves for voices and piano accompaniment.



Musical score system 2, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "fait te que - va - til fait il be - so - te il se". The system includes multiple staves for voices and piano accompaniment.

This system contains the first two systems of the musical score. It features a vocal line (soprano) and piano accompaniment (piano and bass). The lyrics are: "il ho-las que va t'il fai-re il se-ri-ous de pro-non-cer son ar-ti-que va t'il fai-re il ho-las que va t'il fai-re il se-que va t'il fai-re il ho-las que va t'il fai-re il se-que va t'il fai-re il ho-las que va t'il fai-re il se-". The piano part includes a section marked *ff* (fortissimo) with a dynamic hairpin.

This system contains the third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "que va t'il faire il ho-si-te il ho-si-te il ho-si-te il ho-si-te il se-que va t'il faire il ho-si-te il ho-si-te il ho-si-te il ho-si-te il se-". The piano accompaniment features a prominent triplet pattern in the right hand, marked *sp* (sostenuto piano).

This system contains the fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "que va t'il faire il ho-si-te il ho-si-te il ho-si-te il ho-si-te il se-". The piano accompaniment continues with the triplet pattern, marked *sp*.

This system contains the first five staves of the score. It includes vocal parts and piano accompaniment. The lyrics are: *tail il se tail que va til fai re il hé si te il hé si te il hé si te il hé si te il se*. The piano part features a rhythmic accompaniment with triplets and dynamic markings such as *pp* and *sp*.

This system contains the next five staves of the score. The lyrics continue: *tail il se tail ah que va - t - il*, *tail il se tail ah que va - t - il*, *tail il se tail ah que va - t - il*, *tail il se tail ah que va - t - il*, *tail il se tail ah que va - t - il*. The piano accompaniment includes a section with triplets and a *ff* dynamic marking.

fa - re he las que va - til faire il he\_site il se - fait

fa - re he las que va - til faire il he\_site il se - fait

fa - re he las que va - til faire il he\_site il se - fait

fa - re he las que va - til faire il he\_site il se - fait

fa - re que va - til faire il he\_site il se - fait

fa - re que va - til faire il he\_site il se - fait

fa - re he las que va - til faire il he\_site il se - fait

fa - re he las que va - til faire il he\_site il se - fait

fa - re que va - til faire il he\_site il se - fait

il se pour - rait

il se pour - rait

EHR: (prenant une résolution)

non - c'en est fait je ne puis y sous - cri - re

il se pour - rait

il se pour - rait

il se pour - rait

il se pour - rait

il se pour - rait

il se pour - rait

All'avance (♩ 72)

il se pour - rait

VIEUX: *f rit.*

FAT: *rit.* que vent-il di\_re

BIR: que vent-il di\_re

ALI: *f rit.* sei\_gneur e\_coutez moi

MIC: *f* que vent-il di\_re

AB: que vent-il di\_re

-ment

BIR: *(a Aboufar)* *(désignant Michel)*

vo\_tre fil - le che\_rie ai - me ce beau gar\_çon il est

mieux lesu - nir pour moi je - doire virgi - ni - e je ne puis vivre he -

ABOIE: mais ce\_pen\_dant

las loin d'el - le sans mour - ir *(voulant partir)* bon c'est une an\_ée fa - reurs

Et le se - cret?



en re - par le - ror.

*(Se retournant)*

de - puis quel - ques ins - tants plus que ja - mais mon bon a - mi je

*(se frottant les reins)*

sous je sous com - bien ce cher se - cret me de - vient né - sai - ro je le

BIROTEAU.

veux Soit soit a - lors cousez - vous consentez vous à me com - pter les vingt

mil - le bon - jours vingt mil - le

vingt mil - le eh bien oui je préfé - re pa - yer à

*P* VIRGINIE.

re - cevoir des coups A - ma - ble es - pé - rau - ce - jen ai l'assu - rau - ce - en fin ni sort

## VIR.

plus heureux va combler mes vœux

FAT: *p* à un malbe espérance j'en ai lassé

VIR: *p* à un malbe espérance j'en ai lassé

ALI: *p* à un malbe espérance j'en ai lassé

FI: *p* à un malbe espérance j'en ai lassé

AV: *p* à un malbe espérance j'en ai lassé

B<sup>1</sup>: *p* à un malbe espérance j'en ai lassé

- ran\_ée un sort plus heureux va combler mes vœux

- ran\_ée en fin un sort plus heureux va combler mes vœux

- ran\_ée en fin un sort plus heureux va combler mes vœux

- ran\_ée en fin un sort plus heureux va combler mes vœux

- ran\_ée en fin un sort plus heureux va combler mes vœux (*aux esclaves.*)

- ran\_ée en fin un sort plus heureux va combler mes vœux

mais mes et he

- donis mes chers a fait dans d'après elle est set te qu'il a se re

ARLETT  
 - vif - le sont vingt mil - le bon-jours  
 (p) *(douces)* vif et mil - le bon-jours  
 (p) vif et mil - le bon-jours  
 (p) vif et mil - le bon-jours

VOYEZ LES BIENS VOYEZ

*(designant Biroteau)*  
 vous eh bien je les lui donne tous pour prix d'un secret

- re - le au mo-yeu - Au-quel je sau-rai a lous tant tort par trou-

BIROTEAU *(gros enroulé de laulbar)*  
 - pa - ble que sans tar - der je puni - rai

CONSERVEZ BIEN

soin a - vec af - fec - ti - on ce ta li -

- man sa - cré vo - tre in - ble con - que -

*And.* (bas à l'orgue presque parlée.)  
**Alte** cest la révé - le parfaite de l'opimade du lion  
 qu'édifiable l'a peut il é - tre?

**ST** ai - mal les pe - ran - ce j'en ai l'assu - ran - ce en - fin un sort plus - heureux

**BII** ai - mal les pe - ran - ce j'en ai l'assu - ran - ce en - fin un sort plus - heureux

**Alte** ai - mal les pe - ran - ce j'en ai l'assu - ran - ce en - fin un sort plus - heureux

**MC** ai - mal les pe - ran - ce j'en ai l'assu - ran - ce en - fin un sort plus - heureux

**AE** ai - mal les pe - ran - ce j'en ai l'assu - ran - ce en - fin un sort plus - heureux

ai - mal les pe - ran - ce j'en ai l'assu - ran - ce en - fin un sort plus - heureux

**BII** ai - mal les pe - ran - ce j'en ai l'assu - ran - ce en - fin un sort plus - heureux

CHŒUR



Tenor: j'en ai lassé l'ap-pe en sort plus bon-veux Va com-blez mes vœux  
 Alto: j'en ai lassé l'ap-pe en sort plus bon-veux Va com-blez mes vœux  
 Soprano: j'en ai lassé l'ap-pe en fin de sort plus bon-veux Va com-blez mes vœux  
 Bass: j'en ai lassé l'ap-pe en fin de sort plus bon-veux Va com-blez mes vœux  
 Piano: j'en ai lassé l'ap-pe en fin de sort plus bon-veux Va com-blez mes vœux

Tenor: ou Va com-blez com-blez  
 Alto: ou Va com-blez com-blez  
 Soprano: ou Va com-blez com-blez  
 Bass: ou Va com-blez com-blez  
 Piano: ou Va com-blez com-blez

